

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S.L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 ♦ 40001 Segovia Tel. 43 72 61 (tres líneas) ♦ Fax 44 24 32  
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Miércoles 16 de octubre de 1991  
Año XCI.-Núm. 27.913

## Comenzaron las campañas de vacunación contra la gripe

Alrededor del setenta y cinco por ciento de la población segoviana se vacunó contra la gripe en la campaña 90-91 promovida por las autoridades sanitarias. Sin embargo, esta medida preventiva no es la única que se debe adoptar frente a una enfermedad que en invierno supone el veinte por ciento de las consultas de atención primaria.

Los ancianos y los enfermos con algún tipo de afección crónica son los más afectados por el virus.

En la provincia de Segovia acaban de comenzar las campañas de vacunación que anualmente promueven el Insalud y la Junta. Según los médicos, la vacuna es eficaz en el noventa por ciento de los casos.

(Pág. 5)

## El PSOE cree "irresponsables" las afirmaciones de Atilano Soto sobre Zamarramala

La ejecutiva provincial del PSOE ha calificado de "irresponsables" las afirmaciones realizadas por el concejal del Partido Popular y presidente de la Diputación Provincial Atilano Soto Rábanos en relación con las polémicas obras de la carretera de Zamarramala. Los socialistas segovianos afirman en un comunicado que "no se puede consentir que quien exige el cumplimiento de las ordenanzas se permita el lujo de decir que las licencias demorarían infinitamente las obras. Atilano Soto no pudo ser localizado por este periódico por encontrarse fuera de Segovia.

(Pág. 3)



Juan María Iriarte

PEÑALOSA



José Miguel Useros

PEÑALOSA

El PP no tiene candidato oficial

## Useros e Iriarte aspiran a la presidencia de la Caja de Ahorros

José Miguel Useros y Juan María Iriarte aparecen como los dos firmes candidatos a la presidencia del consejo de administración de la Caja de Segovia.

Useros, ingeniero de Caminos, de 47 años, defiende una línea profesional, mientras que Juan María Iriarte, ingeniero Agrónomo, de 60 años, se vislumbra como el candidato oficialista de la Caja, más próximo que Useros a las tesis de su director general, Carlos Rojo del Amo.

Según algunos consejeros, el presidente provincial del PP, Pedro Antonio Hernández Escorial, quiso acceder a la presidencia del consejo de la Caja pero abandonó la idea por ser incompatible con su cargo de senador.

Fuentes del PP han dicho que, por el momento, no tienen ningún

candidato, aunque de haber dos candidaturas se pueden inclinar por la de Iriarte que, aunque no milita en el partido, es el jefe del Servicio Territorial de Agricultura de la Junta de Castilla y León.

La elección del presidente se celebrará el próximo viernes por la tarde y, además, los miembros del consejo de administración deberán elegir a dos vicepresidentes, un secretario y los seis miembros de la comisión ejecutiva.

(Pág.3)



PEÑALOSA

SANTA EULALIA VOLVERA A TENER PLAZA.-- La Comisión de Gobierno Municipal ha aprobado el proyecto de remodelación de la plaza de Santa Eulalia, que será llevado a cabo dentro de pocas semanas por los servicios del Ayuntamiento. Con las obras se trata de potenciar y mejorar el estado de la plaza sin variar en absoluto su trazado y carácter. El Ayuntamiento destinará 3.733.000 pesetas para la adecuación de la plaza, en la cual se situarán verjas de hierro alrededor de los almecees y se cerrará todo el espacio colindante con Buitrago, con un murete calizo de 40 centímetros.

(Pág. 5)

## Ruiz Mateos podría hacer campaña en Segovia

José María Ruiz Mateos podría visitar las localidades de Armuña y Garcillán en el transcurso de la campaña electoral que comienza a las doce de la noche de mañana jueves.

Esta posibilidad se barajaba esta mañana en la sede de la Agrupación Ruiz Mateos donde los militares candidatos que se presentan en estas dos poblaciones perfilaban la campaña que conducirá a las elecciones municipales del próximo 3 de noviembre.

(Pág. 6)

## EL ADELANTADO cumple hoy 90 años

EL ADELANTADO DE SEGOVIA, fundado en 1901 por Rufino Cano de Rueda, cumple hoy 90 años, coincidiendo con la tirada del número 27.913.

Para conmemorar esta fecha, la empresa editora del diario tiene previsto organizar diversos actos que comenzarán, el próximo día 18, con la inauguración en el Torreón de Lozoya de la exposición de fotografías de José Ortiz-Echagüe.

## El profesor francés De Genne, Premio Nobel de Física

Estocolmo (Efe).—La Academia sueca de Ciencias otorgó hoy el Premio Nobel de Física 1991 al profesor francés Pierre-Gilles de Gennes, de 50 años, por sus descubrimientos de los factores comunes en sistemas físicos diferentes. En la justificación del premio, la Academia sueca afirma que de Gennes "descubrió que los métodos desarrollados para estudiar los fenómenos de orden en sistemas simples, también pueden aplicarse a formas de materia más complejas, sobre todo los polímeros y los cristales líquidos.

El nuevo Nobel empezó trabajando con transiciones magnéticas, pero en los años 70 estudió "otros fenómenos más complejos", y con su labor demostró que las fases de transición de sistemas tan diferentes como imanes, superconductores, cristales líquidos y soluciones poliméricas pueden describirse con sorprendente generalidad en términos matemáticos.

## Al día

■ Denuncian la contratación irregular de una hermana de Lucas

(Pág. 7)

■ Hacienda bajará cuatro puntos las retenciones del IRPF

(Pág. 8)

■ El Ejército pretende llevar de maniobras un mes cada año a los jóvenes con la mili terminada

(Pág. 8)

■ Francia y Alemania proponen crear un Ejército común.

(Pág. 10)



STAFFORD  
LANGUAGE  
SCHOOL

Aprenda o mejore  
su INGLÉS

Todos los niveles  
Jóvenes y adultos

Matrícula abierta hasta  
30 octubre  
LUNES a VIERNES  
4 a 9 de la tarde

INFORMACION  
C/ LOS ZULOAGA, 3  
Teléf. 44 13 87

# ¿Son necesarios los partidos políticos?

JOSE A. MARCOS LECUONA  
Profesor de la Universidad del País Vasco

La verdadera democracia, en la que la soberanía y por tanto el poder reside en el pueblo, como patrimonio natural de los ciudadanos que por su voluntad deciden organizar la sociedad bajo esta forma política, es la que mejor se adapta a su dignidad, al garantizar el mayor grado de libertad —como bien supremo del ser—, y establecer los mecanismos para proteger a aquella contra cualquier perturbador o tirano.

Y así la Constitución Española de 1976, reconoce a los partidos políticos como instituciones fundamentales, y en este sentido y en muchos otros dicho texto legal es claro que obtuvo la aceptación expresa o tácita de los ciudadanos de este país, por lo que son respetados en las sociedades más cultas y progresivas, en las que han contribuido esencialmente a alcanzar el grado de libertad y madurez política, del que disfrutan sus ciudadanos.

Pero los partidos políticos, como cualquier institución humana, pueden ser contrarios a la razón de su existencia, llegando incluso a desprestigiar el sistema que sustentan y constituyéndose en fuentes de injusticia, abusos y desprecios para quienes son su causa: los ciudadanos electores.

La legislación, en manos de los propios políticos, para ser coherente y respetuosa con el prestigio, y consolidación de la democracia, tendrían que establecer, si su único interés es el bien común y el de los ciudadanos, las normas que la fortalezcan y permitan:

—Que las listas de candidatos a toda elección sean abiertas, para que todo depositante de su voto pueda borrar a alguno o alterar su orden de prelación. —Que existe una segunda vuelta electoral, cuando ningún partido obtenga en la primera la mayoría absoluta.

**Que las listas de candidatos sean abiertas y a una segunda vuelta electoral**

—Que todos los elegidos tengan la obligación de dar cuentas periódicas a sus electores visitando con su equipo a la demarcación que les ha elegido. —Que los electores tengan la posibilidad de obligar a dimitir al indigno o incompetente sin esperar a las próximas elecciones, porque en tan dilatado tiempo el mal puede ser irremediable, haciendo exigible la responsabilidad política que libremente ha asumido.

El proceder de los políticos que

no promuevan estas medidas no puede alcanzar ninguna estima de los electores, ya que con tal omisión, empiezan por minusvalorarnos, considerándonos menores de edad, carentes de toda instrucción y discernimiento, y a quien se les suplanta en su hacer político como si fuéramos ciudadanos del siglo XVIII.

Y así la mayoría del pueblo puede pensar, con razón, que aquellas normas no interesan a los políticos, por preferir vivir en la más absoluta impunidad e irresponsabilidad, sin importarles absolutamente nada los que le confieren su mandato y representación.

Hay quien, con no poca ligereza, señala como enemigos de los partidos a los periodistas, a la Conferencia Episcopal o a la abstención, pero ello no deja de ser más que un criterio interesado y por tanto erróneo.

**Los medios de comunicación social aportan grandes beneficios a la democracia**

Los medios de comunicación han sido en nuestro país una institución social, que ha aportado insustituibles servicios a la democracia, recuérdese su ejemplar conducta en el 23 de febrero, con ocasión del asalto al Congreso, y más adelante en favor de la alternativa de Gobierno para el PSOE en las elecciones de 1982, lo que permitió una de las características más esenciales de toda democracia, la alternancia en el poder.

Se olvida con frecuencia que los medios de comunicación social como instituciones tienen derechos anteriores a toda institución política, y que en una democracia la libertad de expresión y de información es un derecho esencial de las personas y de la sociedad de rango superior al del Estado y sus instituciones políticas.

A la Conferencia Episcopal o la Iglesia Católica que la representa en España, se le califica también de ser enemiga de los partidos por denunciar los abusos que han podido cometer los políticos que los dirigen, quebrantando gravemente los principios esenciales de la ética y el comportamiento que les obliga como delegados y mandatarios de los ciudadanos, en orden al bien común y el particular de cada uno de aquellos, pero a esta misión no puede renunciar ningún credo religioso so pena de traicionar una de las misiones de su existencia.

Por último se alude a la abstención como otro enemigo de los partidos y ello no es exacto por constituir una versión interesada del rechazo que tiene la población a ser comparsa, a quien se le manipula y engaña en las elecciones, para luego no solo no darle cuenta, sino además convertirse en dueños y señores de la voluntad delegada del electorado, cuando no a dar un ejemplo de corrupción o abandono absoluto de las facultades que han recibido del ciudadano.

Nadie es más enemigo de los partidos políticos que sus dirigentes, situación lamentable para los que queremos vivir en democracia que deseamos que aquellos sigan existiendo, pero que sean distintos, orientándose por la ética y decencia ciudadana; mientras aquellos no salgan del sistema que les facilita el desprecio del ciudadano, tendremos que estar agradecidos a que siga la Prensa, la Conferencia Episcopal y la abstención como únicos medios para defendernos.

No debemos silenciar y ello no deja de ser penoso, que la raíz última de tener estos políticos, se halla en los valores que imperan en nuestra ciudad, valores totalmente materialistas, basados en los vicios de la persona: el individualismo, la codicia, la envidia y la feroz competencia, que presenta la equivalencia: dinero = éxito, en lugar de los valores morales, que son los únicos verdaderamente humanos y capaces de hacer la verdadera civilización basada en sus mejores virtudes: la sabiduría, la moralidad, la paz y la libertad, concordes todas ellas con el ser.

Esperemos que los políticos se den cuenta que su proceder es equivocado, y que no lleguen tarde los cambios que han de imponer una esencial modificación, pues no sabemos hasta cuándo puede aguantar un pueblo tan maltratado, a quien se le dice que se gobierna en su nombre.

## El desbarajuste postal

SANTIAGO MARTIN CUBERO

En vista del mal funcionamiento de Correos como servicio público, llegó el PSOE y, embriagado por esos aires de privatización europeos, nos lo modernizó. Pero como cualquier reforma que se precie de serlo, hay que empezarla desde arriba y nada mejor que repartirse los cargos entre los amiguetes y allegados, pues eso de los concursos y baremos, donde se tiene en cuenta la antigüedad, titulación, profesionalidad, etc., no parece que concuerde con la "democracia" que ellos pregonan.

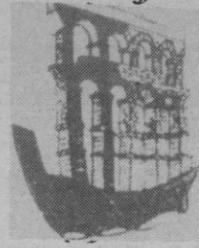
Hay un desbarajuste tarifario y organizativo que nadie de los que aquí trabajamos nos lo podemos explicar. Se da prioridad a los grandes usuarios, que por cuatro perras tienen bloqueado Correos en detrimento del ciudadano de a pie, que paga mucho más.

En Segovia, ciudad en la que

trabajo, los certificados urgentes del DNI se retienen diez o quince días, mientras cartas sin remite visible, pero que parece que el remitente era de Barcelona, se depositan en Segovia con quince pesetas y se nos ordena que se repartan como urgentes.

Las relaciones laborales van por el mismo camino: el 50% del personal de cartería es contratado y se les renueva el contrato mes a mes (algunos llevan así diez años) los pocos derechos que tienen no se les respetan y ya se han acostumbrado a echar horas extras sin cobrarlas (eso sí, lo hacen "voluntariamente", sin que las jefaturas les obliguen). El problema reside en que eso quieren generalizarlo y no todos estamos dispuestos a dejarnos pisotear nuestros derechos, por lo que se ven obligados a recurrir a los viejos métodos de expediente y tente tieso.

Horno de Juan



Venta el Segoviano

SEGOVIA EN MADRID  
con sus especialidades

**Y ASADOS EN  
HORNO DE LEÑA**

c/ Joaquín María López, 30  
Teléfono 543 30 43  
c/ Lope de Rueda, 4  
Teléfono 575 69 16

**EXPRESION DE GRATITUD**

**D.ª Olvido Pascual**  
y familia de

**D. Emilio Soteras González**

(q. e. p. d.)

Testimonia por este medio su más sincero agradecimiento a cuantas personas les manifestaron su condolencia y les acompañaron en el sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

Al tiempo comunican que las misas que se digan hoy, día 16, y el día 18, a las 7,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de San Miguel, así como el novenario de rosarios a las 7,45 de la tarde, a partir del próximo día 21, en la iglesia de la Santísima Trinidad, serán aplicados por su eterno descanso.

**SEGOVIA HISTORIA Y LEYENDAS**



**IGNACIO ZULOAGA**

El 31 de octubre de 1945 moría en Madrid Ignacio Zuloaga, el ilustre pintor que supo amar a Segovia donde, su gran sensibilidad artística, le permitía captar los encantos de estas tierras, descubriendo el alma y la belleza de las viejas piedras que inmortalizan acontecimientos históricos y que cautivaron al maestro. Las manos magistrales de Zuloaga, con prodigiosas pinceladas, trasladaron al lienzo la genuina expresión de los pueblos, de los amplios paisajes y de las gentes que encontraba en ciudades y pueblos de Castilla. Dicen que el artista manifestó en cierta ocasión que "sólo había trabajado bien en Segovia". Y aquí, entre los años 1906 a 1914, estuvo pintando el embrujo del románico y el gótico, la grandeza infinita de la meseta, y ese gesto, señorial y sencillo, de los hombres y las mujeres de Segovia.

**Relojería — Joyería BARRIO**

Fundada en 1870

MAS DE UN SIGLO SIRVIENDO A SEGOVIA

PLAZA MAYOR, 6 \* PUENTE MUERTE Y VIDA, 14

Conozca nuestro nuevo establecimiento en Puente Muerte y Vida, 14, y la extraordinaria exposición de relojes, joyas y obras de arte y decoración

Dos ojos para toda la vida

Prestales atención y cada 2 años REVISION

CAMPAÑA DE PROTECCION OCULAR  
ASOCIACION DE UTILIDAD PUBLICA

El PP no tiene candidato

## José Miguel Useros y Juan María Iriarte se disputarán la presidencia de la Caja

José Miguel Useros Serrano y Juan María Iriarte Sánchez son los más firmes candidatos a la presidencia del consejo de administración de la Caja de Ahorros de Segovia, según han confirmado ambos a este periódico. La elección tendrá lugar el próximo viernes por la tarde y, además, se votarán los cargos de dos vicepresidentes, secretario y los seis miembros de la comisión ejecutiva.

AURELIO MARTIN

Ingeniero de Caminos, funcionario, José Miguel Useros, de 47 años, ha sido secretario del consejo y, en la asamblea constituyente, fue elegido consejero por el grupo de impositores. Para su elección puede contar con el apoyo de los empleados de la entidad ya que defiende una línea de actuación más profesional que política. Además, fuentes próximas a este candidato no descartan que pueda ser apoyado por varios de los antiguos consejeros que se mantienen y por los que representan al PSOE, Javier Reguera, concejal del Ayuntamiento de la capital, y al CDS, José María Sanz, alcalde de Aguilafuente. No obstante, las mismas fuentes han dicho que Useros no quiere politizar las elecciones, precisamente por entender que el consejo se debe llevar desde una óptica más profesional y empresarial que política. Asimismo intentará buscar acuerdos para que sólo exista una candidatura por entender que dividir el consejo en dos bandos no beneficia a la entidad y puede darse el caso, como ha ocurrido en algunas cajas de Castilla-La Mancha, de estar cambiando de presidente cada 15 días, "lo que hundiría a la Caja", han matizado las mismas fuentes.

### CANDIDATO OFICIALISTA

Aunque el PP no tiene candidato, sus representantes pueden apoyar a Juan María Iriarte, de la línea oficialista de la Caja, más afín a las tesis de su director general, Carlos Rojo, que José Miguel Useros. Pese a que no milita en el PP, Iriarte, ingeniero Agrónomo, de 60 años, es el jefe del Servicio Territorial de Agricultura de la Junta de Castilla y León. Tras la renuncia de Antonio Gómez Perretta a la presidencia, por razones de salud, Iriarte, actual titular del consejo de administración de la Caja, permanecerá en el consejo por el plazo de un año más, lo que quiere decir que si sale elegido, pasado este tiempo, se tendrá que repetir la elección, ya que la ley limita a 12 años la permanencia de una persona en el consejo de administración. Por esta misma razón, a José Miguel Useros sólo le quedan dos años y tres meses. Consejeros del PP consultados por este periódico han dicho que no tienen decidido su voto y que esperan a lo que diga su partido.

En un principio, el PP pretendió que su presidente provincial, Pedro Antonio Hernández Escorial, consejero por el grupo de corporaciones municipales en repre-



Juan María Iriarte

sentación del Ayuntamiento de Segovia, aunque no es concejal, accediera a la presidencia del consejo. Sin embargo, posteriormente se cayó en la cuenta de que este cargo puede ser incompatible con la actividad de Hernández Escorial como senador y se ha tenido que conformar con un puesto en la comisión de control.

Varios de los nuevos consejeros han afirmado que el PP puede haber abandonado la idea de querer acceder a la presidencia del consejo, aunque pueden plantear batalla en el plazo de uno o dos años, depende de quien resulte elegido, cuando se tengan que celebrar nuevas elecciones para el cargo de presidente. Aparte de que entre los impositores hay militantes del PP, como José Carlos Monsalve Rodríguez, procurador de las Cortes de Castilla y León, que en las elecciones al consejo ha realizado una campaña muy personal, en el grupo de las corporaciones municipales este partido tiene tres consejeros: Antonio Alfredo Bautista García, teniente de alcalde de Cantalejo; y Ramón Escobar Santiago y Mariano García Muñoz, alcaldes de Segovia y Riaza, respectivamente. Además, en el grupo de entidades de interés general se encuentra el presidente de la Diputación, Atilano Soto Rábanos, también del PP, y el titular de la Cámara de Comercio, Octaviano Palomo, cuyo nombre se barajó en un principio como candidato del PP a presidir el consejo de administración.

### NO SERA UN CORO

Abandonada la idea de ostentar la presidencia, algunos consejeros creen que el PP opta por apoyar a Iriarte como una vía más "blanda



José Miguel Useros

y menos sospechosa de politización".

Alguno de los consejeros elegidos en la asamblea constituyente han afirmado que el nuevo consejo de administración no se parecerá al saliente. "Sobre todo — han asegurado — no vamos a ser un coro a las órdenes del director general. Las cosas van a cambiar y el consejo cumplirá con su función y ejercerá sus atribuciones".

Mientras que por lo que respecta a la presidencia no hay nada decidido y, en las horas que quedan hasta la elección, los candidatos buscan sus apoyos, sí parece que en los partidos políticos hay consenso sobre las vicepresidencias. Fuentes del PP han dicho hoy que una puede ser para el procurador popular José Carlos Monsalve y la otra para el socialista Javier Reguera.

Junto a los quince nuevos consejeros, de cuyos nombres informamos en nuestra edición de ayer, son también vocales del consejo de administración: por los impositores, Carlos Arribas Ayuso, José M<sup>a</sup> Martín Alonso, Jesús Vallés Sombría y Mariano Matey Montes; y por los empleados, José Antonio Reguera García y José Carlos Valero. A estos seis hay que sumar el nombre de Juan María Iriarte, por lo que, en total, el consejo contará con 22 miembros.

El viernes, el consejo elegirá un presidente, dos vicepresidentes, un secretario y los seis miembros de la comisión ejecutiva (dos por las corporaciones, dos por los impositores, uno por las instituciones y uno por los empleados). La ejecutiva, cuyo titular nato es el presidente del consejo, es la encargada de llevar la gestión diaria de la Caja segoviana.

## La marcha de un consejero

Mientras se celebraba la asamblea constituyente, el viernes pasado, el consejero general Luis Antonio Maté Redondo, alcalde socialista de Martín Muñoz de las Posadas, abandonó la reunión antes de que se eligieran los vocales del consejo de administración por el grupo de corporaciones municipales. Esto, en opinión de algunos consejeros, permitió que el PP tuviera tres representantes, frente a uno del PSOE y otro del CDS, cuando la idea inicial es que el reparto se hiciera de la siguiente for-

ma: dos PP, dos PSOE y uno CDS.

Para el PSOE, de haber estado Maté, no habría salido José M<sup>a</sup> Sanz, del CDS, ya que éste fue elegido con una diferencia de 12 centésimas sobre el candidato socialista, Julio Argüelles, profesor de Economía Aplicada. Sin embargo, el CDS considera que su consejero tenía la elección asegurada y la ausencia de Maté provocó que el PSOE se haya quedado sólo con un vocal en el consejo de administración por las corporaciones.

Sobre la carretera de Zamarramala

## El PSOE considera "irresponsables" las declaraciones de Soto Rábanos

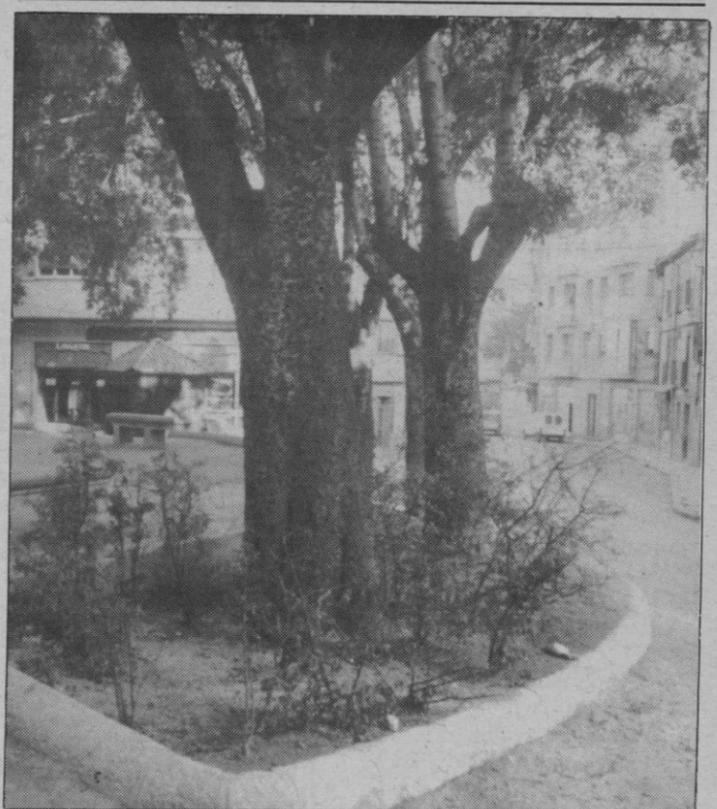
REDACCION

La comisión ejecutiva provincial del PSOE ha emitido un comunicado en el que califica de "irresponsables" las recientes declaraciones del presidente de la Diputación Provincial Atilano Soto Rábanos en relación con las polémicas obras de la carretera de Zamarramala. El PSOE de Segovia cree que "no se puede consentir que quien exige a los ciudadanos desde el Ayuntamiento el cumplimiento de las ordenanzas y leyes --el señor Soto Rábanos es concejal del PP-- cuando pasa a ser él quien es responsable de pedir permisos se permita el lujo de decir que éstos "demorarán infinitamente las obras", dice uno de los párrafos del comunicado.

Angel Fernando García Canta-

lejo, secretario de imagen de la ejecutiva provincial del PSOE, señaló que los socialistas pretenden hacer una llamada de atención para evitar posibles y desafortunadas intervenciones. "Nos preocupa --dijo García Cantalejo-- que quien tiene que velar por el cumplimiento de las normas pueda hacer declaraciones de este tipo, porque puede suceder que la ausencia de un permiso o licencia de obras en un lugar donde pueda encontrarse restos arqueológicos o históricos provoque un desastre muy difícil de reparar".

Este periódico trató durante toda la mañana de conocer la opinión del presidente de la Diputación sobre este comunicado, pero la comunicación fue imposible debido que su madre política era intervenida quirúrgicamente.



El aspecto actual deja mucho que desear.

M. GALINDO

## La plaza de Santa Eulalia será remodelada por el Ayuntamiento

M. GALINDO

La plaza de Santa Eulalia será objeto en breve de una profunda mejora en su aspecto, mediante la realización de una serie de obras de reordenamiento. Este proyecto, realizado por el ingeniero de parques y jardines y el arquitecto municipal, tiene un presupuesto de 3.733.000 pesetas.

La zona objeto de la remodelación presenta en la actualidad un estado bastante desagradable, donde lo único que resalta es la presencia de varios almacenes. La asociación de vecinos de Santa Eulalia había denunciado en alguna ocasión el estado de esta plaza mediante escritos dirigidos al propio Ayuntamiento.

El proyecto contempla por una parte la potenciación de la traza circular que forma la plantación de los almacenes, actualmente encintados por bordillos de granito. Se-

gún el estudio elaborado por los técnicos municipales, esto se lograría situando sobre los bordillos una verja de hierro similar a la que existe en las proximidades de José Zorrilla, y que tendrá una altura de 50 centímetros. Asimismo, se realizarán plantaciones de violetas en las coronas circulares existentes, que mejorarán sensiblemente el aspecto del lugar.

Por otra parte, se cerrará la parte de la plaza colindante a la calle Buitrago, con un murete calizo de 40 centímetros de altura, en el que irá insertado una reproducción de la verja ya existente. De esta forma, aparte de la función de cierre, haría las veces de asiento con respaldo mirando hacia el interior de la plaza.

El proyecto también recoge completar el enlosado existente contiguo a la iglesia, realizándose drenajes superficiales y mejorando el riego de la plaza en las coronas circulares a base de difusores.

# AGENDA

## CALENDARIO

**PARA MAÑANA**  
Jueves 17 de octubre.  
Van 290 días; faltan 75.  
Sol: De 7,27 a 18,33 horas.

## SANTORAL

Santos: Ignacio de Antioquía, Victor, Alejandro y Mariano.

## PENSAMIENTO

"La rapidez, que es una virtud, engendra un vicio, que es la prisa". (G. Marañón).

## FARMACIAS DE GUARDIA

Hoy: García Carretero. Cervantes, 27.



n.º premiado ayer

05007

## EL TIEMPO

### En Segovia

#### DATOS DE AYER

Temperatura a las 19 horas: 10,2°  
Temperatura máxima: 11,2°  
Presión: 676,6  
Humedad del aire: 55%  
Dirección del viento: Este  
Fuerza del viento: 7 Kms/h.  
Horas de sol: 1,3

#### DATOS DE HOY

Temperatura mínima: 3,5°  
A las 8: 3,6°  
Humedad: 85%  
Presión: 679,1  
Viento del Este-Sureste  
Fuerza del viento: 4 Kms/h.

## EXPOSICIONES

### EN LA CASA DEL SIGLO XV.

Del Paular a Segovia. 1919-1991. Hasta el 20 de octubre

### EN EL TORREON DE LOZOYA

Del Paular a Segovia. 1919-1991. Hasta el 20 de octubre.

### EN EL TORREON DE LOZOYA

(Obra cultural de la Caja de Segovia).

Del 18 de octubre al 3 de noviembre, permanecerá expuesta en el Torreón de Lozoya la exposición con los trabajos seleccionados en el Concurso Fotográfico sobre la Semana Santa, organizado por la Junta de Cofradías de Segovia.

La inauguración será el día 18, a las 20,30 horas y en el transcurso de la misma se hará entrega de los premios conseguidos por los autores de los trabajos.

## AVISOS

### CONVOCATORIA DE FETE-UGT

FETE-UGT convoca a los maestros de taller de los institutos de F.P. a una asamblea informativa que tendrá lugar hoy miércoles 16, a las 18,45 en el salón de actos de la Dirección Provincial de Trabajo, avenida Fernández Ladreda, 33, y a la que asistirán un miembro de la comisión ejecutiva federal de FETE para comunicarles el estado actual de las negociaciones en curso.

## SE NECESITAN DOS FAMILIAS

para trabajar, en finca ganadera; estabulación libre, con casa, buen sueldo.

Teléfono 44.12.75  
(de 8 a 11 noche).

## MUJERES "ALCAZAR"

Hoy miércoles, a las 19 horas, en la sede de la asociación de mujeres "Alcazar", continuará el curso sobre "Fracaso escolar y técnicas de estudio" que imparte la psicóloga del Centro de Asesoramiento y Promoción de la Mujer.

## CINE

Hoy Sala MIRO, día de descanso. Sala ZULOAGA, 7,45 y 10,45, "Este chico es un demonio".

## TV-1

- 15,00 Telediario-1.
- 15,35 Rubí.
- 16,25 La palmera.
- 17,30 Avance Telediario.
- 17,35 La última frontera. «Santuario».
- 18,00 Juega con nosotros.
- 18,30 La tira de aventuras. «Mi doble identidad».
- 19,00 La tira de juegos. «El rescate del talismán».
- 19,35 Norte y Sur.
- 20,30 Telediario-2.
- 21,05 Noche de humor. Incluye dos series: Taller mecánico: «El campeón». Interpretes: Mariano Ozores, María Silva, J. C. Martín, Florida Chico, Antonio Mulero Carrasco, L. Sabater, Paco Bas. «Las chicas de oro»: «Ora vez Sbornak». Stanley reanuda su relación sentimental con Dorothy y ésta se siente halagada e incluso algo ilusionada. Su madre y las chicas le recriminan su actitud.
- 22,05 Réquiem por Granada. «La cautiva». Boabdil ya es mayor y conoce a la cristiana Isabel de Solís, de quien se enamora tras un breve encuentro fortuito.
- 23,00 Grandes relatos. Doce del patíbulo: «Recuerdas San Luc». Los «doce» deben matar al coronel Steinmetz y evitar que intente convencer a Franco a entrar en la guerra. El encuentro con Michelle, un antiguo amor de Danko, que es ahora agente aliada, pero también la amante de Steinmetz, despierta en él sentimientos encontrados.
- 23,50 Diario noche.
- 0,10 Punto de vista.
- 0,20 Despedida y cierre.

## TV-2

- 13,55 Noticias.
- 14,00 La familia Monsters. «Más espeso que el agua».
- 14,25 Noticias.
- 14,30 Clip, clap, video.
- 15,00 Cifras y letras.
- 15,30 Poder en el Pacífico. «El Noroeste nuclear».
- 16,20 Noticias.
- 16,25 Falcon Crest.
- 17,20 Murphy Brown.
- 17,40 Noticias.
- 17,50 Primera sesión. «Cuatro convictos». 1962.
- 19,35 Noticias.
- 19,40 Barcelona olímpica.
- 20,00 Noticias.
- 20,05 Secuencias. «Orson Welles. Una vida en el cine I». Dirección y guión: Leslie Megahey. Primer episodio
- 21,00 Noticias en La 2.
- 21,20 Línea 900.
- 22,00 El supercine de La 2. «Las aventuras de Buckaroo Banzai». 1984.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

### DECIA HACE 50 AÑOS

2.100 AFILIADAS DE LA SECCION FEMENINA HAN POSTULADO EN MADRID EN LA FIESTA DE LA BANDERITA

Madrid.—Hoy se ha celebrado la fiesta de la banderita a beneficio de la Cruz Roja Española. Con gran brillantez, intervinieron en la postulación pública 2.100 afiliadas de la Sección Femenina. Se instalaron mesas en diversos lugares de Madrid. Se hizo una gran recaudación.—Logos.

### DONATIVOS

El secretario de la Cruz Roja, don Luis Valero, ha manifestado que ha podido comprobar que la clase humilde ha contribuido en la medida de sus fuerzas a engrasar los fondos de la Institución, ostentando en el pecho la banderita. También añadió que se han recibido varios donativos de cantidades elevadas. Entre ellos destacan uno de 1.000 pesetas de la esposa de S.E. el Jefe del Estado y Generalísimo de los Ejércitos, y otro de igual cantidad de la Sociedad "La Peña". Organizado por la quinta Asamblea de la Cruz Roja, esta tarde se celebró un concierto en honor del Cuerpo Diplomático en el hotel Ritz.

## Programaciones de TV

- 23,45 Imágenes perdidas. «El sonido de la música».
- 0,15 Leyendas de la guitarra. Retransmisión del concierto desde el teatro de la Expo'92.
- 2,00 Despedida y cierre.

## TSG

- 14,00 Avance informativo.
- 14,05 Lo que hay que ver.
- 18,00 Avance informativo.
- 18,05 Musical 21.
- 18,50 Avance informativo.
- 20,40 Dibujos animados.
- 21,00 Informativo.
- 21,15 Fiesta brava.
- 22,00 Informativo.

## TV REGIONAL

- 13,00 Avance informativo
- 13,02 Para todos los públicos
- 14,00 Informativo de Castilla y León
- 14,20 El tiempo

## TELEMADRID

- 15,00, Riviera.
- 15,30, Belleza y poder.
- 16,20, Cine de tarde.
- 18,00, El mago de Oz.
- 18,20, Brave Star el Sheriff del Espacio.
- 18,45, Doctor Who.
- 19,15, Pop 7.
- 19,40, Magnum.
- 20,30, Cuestionario millonario.
- 21,00, Telenoticias.
- 21,25, El tiempo.
- 21,30, Miércoles con firma.
- 23,00, Sol y sombra.
- 23,30, El vuelo de la aventura.
- 00,00, Telenoticias.
- 00,15, Pop 7.
- 00,45, Fin de emisión.

## ANTENA 3 TV

- 15,00 Noticias.
- 15,30 Leonela.
- 16,20 Telecine. «El señor de Ballantrae». USA
- 17,30 Teletienda.
- 17,40 Noticias.
- 17,43 La merienda.
- 18,43 Teletienda.
- 18,48 Noticias.
- 18,50 El oro y el barro.
- 19,50 Teletienda.
- 19,52 La ruleta de la fortuna.
- 20,30 Noticias.
- 21,00 Teletienda.
- 21,01 El príncipe de Bel Air.

Lea Vd.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

- 21,30 Noticias.
- 21,35 Made in Spain. Película: «Tigres de papel». España. 1977. Color.
- 23,25 Un diputado fantástico. Serie.
- 23,50 Noticias.
- 0,05 En el calor de la noche.
- 0,50 Hospital General.
- 1,45 Pasarela.
- 2,40 Colegio Libre de Eméritos. Aula 3. Repetición.
- 3,10 Cierre de emisión.

## TELE 5

- 14,00 Papá comandante.
- 14,30 Inés Duarte secretaria.
- 15,30 Vientre de alquiler. Miss Brown intenta convencer a Clara de la necesidad de desprenderse de sus prejuicios, y de que no se haga ilusiones con el bebé.
- 16,25 Remington Steele.
- 17,20 «Los pitufos», «Los caballeros del Zodiaco», «Flipper».
- 19,00 VIP guay.
- 19,30 ¿Hablando se entiende la basca?
- 20,00 Hoy. Avance informativo.
- 20,05 Su media naranja.
- 20,45 Telecupón.
- 21,05 Topacio.
- 22,00 Cine 5 estrellas. «Sospechoso». Intriga. EE. UU. 1987. ciento diecinueve minutos. Director: Peter Yates. Interpretes: Cher, Dennis Quaid, Lian Nelson, John Mahoney.
- 0,20 Entre hoy y mañana.
- 0,50 Futbolísimo.
- 2,35 El inspector Derrick. «Viaje a Vindav».
- 3,40 Cierre de emisión.

## CANAL +

- 14,25 Redacción.
- 14,30 Telecomedia. «El show de Tony Randall».
- 15,00 Cine. «Superagente K-9» (c.).
- 16,40 Premiere Canal +. Repetición.
- 18,20 Cine. «Un par de seductores» (c.).
- 20,05 Avance Redacción.
- 20,10 Los 40 principales.
- 20,35 Telecomedia.
- 21,00 Telecomedia.
- 21,28 Información meteorológica.
- 21,30 Redacción.
- 21,54 Información deportiva.
- 22,00 Estreno Canal +. «Ariel» (c.).
- 23,10 Segunda sesión. «Amsterdamed: Misterio en los canales» (c). Repetición.
- 1,02 Sesión especial. «Extramuros» (c).
- 2,00 Cierre.

## REPARACIONES INSTALACIONES ANTENAS

TV-VIDEO-SONIDO-EMISORAS

REDES TELEFONICAS

CENTRALITAS TELEFONICAS

SONY • PH

PARABOLICAS PRIVADAS TV TRANSMISIONES

GRUNDIG • PIONNEER

**NEW COM ELECTRONICA**

C/Clavel, n.º 9  
SEGOVIA  
☎ 43 37 49

Ancianos y enfermos crónicos, los principales grupos de riesgo

# Un elevado porcentaje de la población se vacunó contra la gripe en la pasada campaña

El 75 por ciento de la población de la provincia se vacunó contra la gripe en la campaña 90-91, según los datos del Servicio de Bienestar Social de la Junta. En estos días, se desarrolla la campaña 91-92 promovida por el Insalud y el

citado servicio. Numerosos colectivos pueden verse afectados por esta enfermedad propia del frío que en una sola semana del pasado mes de febrero afectó a 1.5000 personas en Castilla y León.

ANGELICA TANARRO

Aunque se trata de una enfermedad que puede llegar a ser muy seria, la gripe es fácil de prevenir y de tratar. Precisamente, tanto las campañas de vacunación como los equipos de salud de los nuevos centros hacen hincapié en la prevención y en la necesidad de que la población conozca esta enfermedad producida por un virus, que se transmite por el aire y que por tanto es muy contagiosa:

“Desde hace tiempo se viene trabajando en la prevención pero ésta se encuentra ahora más reglada en los centros de salud —afirmó el doctor Miguel Angel Serrano del Equipo de Atención Primaria Segovia 1— Con ella, no sólo se reduce tremendamente la incidencia sino que se pueden atacar los síntomas”.

Para prevenir es necesario primero conocer la enfermedad y el propio organismo:

“La gripe es una enfermedad general producida por un virus. General quiere decir que afecta a todo el organismo. Aunque no es grave sí puede llegar a serlo cuando existen enfermedades crónicas, ya que eso significa que una parte del organismo está especialmente sensible y se pueden producir complicaciones. Los síntomas son fiebre alta, dolor muscular y de articulaciones y abatimiento general. En algunos casos se puede localizar en el aparato respiratorio y producir tos, moqueo y dolor de cabeza”.

## NO ES UNA PANACEA

La vacuna contra la gripe, uno de los elementos básicos aunque



Una gran parte de las vacunas se distribuye entre las personas mayores.

AURELIO MARTÍN

no el único de la prevención, se ha declarado efectiva en un noventa por ciento de los casos. Sin embargo, a juicio de Miguel Angel Serrano, es un error creer en la vacuna como una panacea:

“Hay que vacunarse, pero al mismo tiempo hay que tratar de disminuir la vulnerabilidad hacia la enfermedad y eso se consigue estando sano. Es decir, con una buena alimentación, un buen reposo, evitando el estrés y los hábitos nocivos como el alcohol y el tabaco. Hay que evitar también los ambientes cerrados y procurar tomar vitamina C”.

Personas con una enfermedad crónica (diabéticos, enfermos bronquiales o cardiovasculares...) constituyen por su especial vulnerabilidad uno de los principales grupos de riesgo, al igual que los ancianos cuyo organismo es más débil. En ellos está especialmente indicada la vacuna. “También, aunque por razones diferentes, es

recomendable en colectivos como la policía, bomberos, médicos y maestros por las consecuencias que tendría una epidemia entre sus miembros”.

## VIRUS DIFERENTES

El virus de la gripe suele proceder del Este de Europa y no es el mismo cada año. Las campañas de vacunación se producen cuando ya la Organización Mundial de la Salud ha identificado el virus de la gripe que ese año llega a Europa y los laboratorios farmacéuticos han preparado la vacuna correspondiente. Esta es la razón por la cual los médicos aconsejan que la vacuna no se ponga demasiado pronto y se pase previamente por la consulta del centro de salud donde, por otra parte, se distribuye de forma gratuita.

“Hay casos puntuales de personas que se vacunan y afirman haber cogido la gripe. Efectivamente, pueden estar en ese escaso

porcentaje de error, pero también es posible que en realidad no se trate de la gripe o que ésta hubiera sido mucho peor sin la vacuna”.

Se estima que en la pasada campaña el 75 por ciento de la población segoviana fue vacunada. Ese porcentaje fue en la provincia del 85 por ciento, mientras que en Segovia capital bajó al 58 por ciento. “Esto es lógico si se tiene en cuenta que en las zonas rurales el médico tiene un contacto más directo con la población y ésta por otra parte está muy envejecida”.

Aproximadamente, de un 15 a un 20 por ciento de las consultas de medicina general son casos de gripe durante los meses más crudos del invierno. Los médicos esperan que en próximas campañas se pueda hacer un seguimiento de la población vacunada y de las personas afectadas por la enfermedad para conocer con exactitud su incidencia.

El sábado, con asistencia de Lucas

## Las asociaciones de vecinos de la región celebrarán en Segovia su III asamblea

REDACCION

La Confederación de Asociaciones de Vecinos de Castilla y León (CAVECAL) celebrará el próximo día 19 de octubre su III Asamblea, en la que participarán asociaciones de vecinos de toda la región. Los trabajos de esta tercera asamblea irán orientados hacia tres temas fundamentalmente que son la mujer en la sociedad, agua

y ruidos y vivienda. Asimismo se dará lectura a los informes económicos y de gestión de la confederación y se elegirá a la nueva secretaria de CAVECAL.

Al acto de clausura está prevista la asistencia del presidente de la Junta de Castilla y León Juan José Lucas, así como el presidente de la Diputación Provincial Atilano Soto Rábanos.

Tertulia de los Martes

## Eugenio Granell, un surrealista convencido

“Cela es un escritor mediocre”

ANGELICA TANARRO

Sigue siendo un surrealista convencido a sus casi ochenta años. “Desgraciadamente —afirma— sólo espero vivir ya unos cuarenta o cincuenta años más”. Durante todo este tiempo no ha hecho otra cosa sino reivindicar las tres premisas básicas de un movimiento artístico y vital que surgió en la década de los veinte y para él sigue vivo: la poesía, la libertad y el propio surrealismo. Una reivindicación que ha dado como frutos una obra pictórica importante, varios libros y un sin fin de escritos periodísticos.

Eugenio Granell volvió a la tertulia y consiguió otra vez encantar al auditorio con su ironía y su tremenda humanidad. Más de cuarenta años de exilio —30 de ellos en Nueva York— no han podido con su acento gallego y sí le han dado la dimensión de lo empobrecedor que pueden resultar los nacionalismos a los que aborrece.

## UNIVERSAL

“Una vez me preguntaron qué era el arte gallego. El arte gallego, dije, es lo que hacen ahora los artistas gallegos. Nada más. No puede la obra de arte atenerse a unas peculiaridades locales pues se caería en un provincianismo absurdo. La obra de arte lo es porque es universal, si no lo es, ya no es artística es otra cosa”.

Granell aún está impresionado por la exposición antológica sobre el mundo de André Breton que se muestra en el Centro de Arte Reina Sofía de Madrid tras su paso por París. “Es la mejor exposición que yo he visto en mi vida de no importa qué cosa”, afirma con entusiasmo, a pesar de que se ha cometido una injusticia no sólo con el propio Granell sino con otros surrealistas españoles que han sido olvidados.

De André Breton recuerda su sencillez y espontaneidad. “Era una persona que ante todo sabía escuchar, como ocurre con todos los artistas que son verdaderamente importantes y geniales”.

Provocador incansable, afirma que le hubiera gustado ser el mejor torero de España para vestirse de luces y salir en las revistas del corazón, asegura que Dalí fue un excelente pintor hasta 1937 en que empezó a mercantilizarse y considera a Cela un escritor mediocre al que le dieron el Nobel “a lo mejor por equivocación porque ese año se pensaba en una escritora de la talla de María Zambrano”.

## Tres muertos en accidentes de tráfico el pasado mes de septiembre

REDACCION

Un total de tres personas muertas y 70 heridas de diferente consideración ha sido el balance de los 89 accidentes de tráfico registrados en la provincia durante el pasado mes de septiembre, según informa la Jefatura Provincial de Tráfico. De los 89 accidentes, 38 se han registrado en zona urbana y 51 en zona interurbana.

En cuanto a la matriculación de vehículos, se han realizado 326

matriculaciones, de las que 220 corresponden a turismos, 45 a furgonetas, y 32 a vehículos especiales.

La Jefatura Provincial ha expedido en septiembre 393 permisos de conducir, siendo 329 pertenecientes a la clase B-1. Asimismo, ha sido mayor el número de mujeres que han obtenido el B-1 en relación con los hombres, contabilizándose 171 permisos por 158 obtenidos por varones.



### Pórtico Real

Segovia

**PROGRAME SU BANQUETE**

Teléfono 44.08.36

EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA



**SANTA TERESA**

**HORMIGONES**

LALASTRILLA Tel. 43 77 00

### ¡REGALAMOS!

**UNA BICICLETA con diez velocidades**

Al comprar un magnífico colchón de 1.ª CLIMATIZADO  
VARIOS TAMAÑOS: Entre 27.700 y 34.000 ptas.

**Un estupendo EQUIPO DE MUSICA**

Al comprar un colchón de 1.ª SUPER LUJO  
VARIOS TAMAÑOS: Entre 22.300 y 27.500 ptas.

EXPOSICION: HOTEL ACUEDUCTO. Del 16 al 20 octubre  
(MUEBLES MARCOS - Avila) de 10 a 22 horas



Los vecinos de Parque Robledo llevan años reclamando soluciones.

ARCHIVO

Con los 73 millones concedidos a una obra ya realizada

## Los vecinos de Parque Robledo reclaman una conducción de agua desde la cacera del Cambrones

La Asociación de Propietarios de Parque Robledo, urbanización del término municipal de Palazuelos de Eresma, ha solicitado la reforma del proyecto de entubamiento de la cacera del Cambrones para que en el mismo se incluya un ramal que abastezca a los núcleos de población de la carretera de La Granja, esto es, el propio Parque Robledo, la contigua urbanización Peñas del Erizo y la finca y psiquiátrico de Quitapesares.

FERNANDO ARANGUREN

El presidente de la asociación, Antonio San Deogracias, en escrito a la Confederación Hidrográfica del Duero, CHD, expone que en el proyecto de conducción de agua desde el río Cambrones a los municipios de Palazuelos de Eresma, Trescasas y La Lastrilla, actualmente en período de información pública, no se contempla el núcleo urbano de Parque Robledo, como tampoco los de Peñas del Erizo y la finca Quitapesares, propiedad de la Diputación.

En la misiva se recuerda que en

octubre del pasado año la directiva de la Asociación, junto al entonces alcalde de Palazuelos, Modesto Gil Migueláñez, llegó a un acuerdo tácito con el Servicio de Infraestructura Urbana de la Consejería de Fomento, por que los núcleos existentes en la carretera de La Granja acabarían abasteciéndose bien del azud de Los Asientos del río Eresma, bien de la cacera del Cambrones.

Descartada la primera posibilidad, según comunicación verbal del citado Servicio al Ayuntamiento de Palazuelos, explica el escrito, "observamos —prosi-

gue— que en el proyecto de entubado de la cacera del Cambrones no se contempla ningún ramal-conducción hacia los núcleos de la carretera de La Granja".

La petición se sustenta, además de en las promesas de hace un año, en la existencia de una conducción embutida sobre la coronación de la presa del Pontón Alto que, precisamente, —informa San Deogracias— ha sido construida y costeada por la propia Confederación, a petición del colectivo de vecinos de estos núcleos y con la finalidad de resolver los problemas de su abastecimiento.

A juicio del presidente de Parque Robledo la conducción que se solicita no representará un costo adicional sobre el proyecto elaborado ya que éste incluye 73.301.472 pesetas para un ramal de más de siete kilómetros desde Trescasas a La Lastrilla que, curiosamente, "está realizado y terminado desde hace varios años".

## Más de 17 millones para la restauración de bienes inmuebles

La Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León ha concedido 17.029.423 pesetas para la restauración de bienes inmuebles de la provincia y capital.

Las ayudas oscilan entre 4.387.801 pesetas y 102.000 pesetas, cantidades máxima y mínima entre los 12 expedientes beneficiados por estas subvenciones.

Segovia es la provincia más favorecida de la región con 12 subvenciones otorgadas (4 en Segovia y Maderuelo, 2 en Ayllón y 1 en Cuéllar y San Ildefonso); seguida de Avila con 6, Burgos 5, Zamora 4, León y Valladolid 3 y Salamanca 2.

Estas ayudas proceden de la orden de 12 de febrero del presente año por la que la Consejería de Cultura y Turismo convocó concurso público para la concesión de ayudas económicas a particulares, para la realización de obras de restauración en bienes inmuebles integrantes del Patrimonio Histórico de la Comunidad.

En favor de sus candidaturas

## Ruiz Mateos podría hacer campaña en Armuña y Garcillán

JESUS MARTINEZ CALLE

José María Ruiz Mateos podría visitar las localidades de Armuña y Garcillán en el transcurso de la campaña electoral que comienza a la doce de la noche de mañana jueves.

Esta posibilidad se barajaba hoy en la sede de la Agrupación Ruiz Mateos donde los militares candidatos que se presentan en estas dos poblaciones perfilaban la campaña que conducirá a las elecciones del próximo 3 de noviembre.

Como se recordará, la formación política del expresidente de Rumasa presentó listas formadas

por militares del Ejército del Aire en los pueblos de Armuña y Garcillán, lo que despertó no poca curiosidad en los vecinos y numeroso medios informativos.

Fuentes de la Agrupación no desmintieron que varios de sus candidatos hubieran visitado Garcillán el pasado fin de semana, extremo confirmado a EL ADELANTADO DE SEGOVIA por sus vecinos.

"Cuando nos presentamos a algo es para cumplir. De la presentación de una de nuestras candidaturas sólo se pueden derivar cosas positivas", concluyó el portavoz de la Agrupación.

## CANTALEJO

Se amplía el proyecto en 16 millones

## El Campamento de Turismo contará con una depuradora de aguas

MIGUEL ANGEL

En la sesión ordinaria del pleno municipal se dio cuenta del informe redactado por el arquitecto Félix Sacristán de Diego, sobre el Campamento Turístico contratado con Elías San José Martín por un presupuesto de 20.892.608 pesetas, en el que se manifiesta que a efectos de poder ejecutarse el proyecto es necesario realizar una serie de mejoras que no estaban consideradas inicialmente.

Estas mejoras consistirán en la construcción de una depuradora para el agua y supondrían un aumento de 11.825.305 pesetas, que con los gastos generales, el beneficio industrial y el IVA, elevarían la cantidad a 16.158.096 pesetas.

La Corporación acordó por unanimidad la realización de esa ampliación necesaria e instó a

Secretaría para que se estudie la viabilidad de ejecución del proyecto con las subvenciones de la Dirección General de Turismo y del Plan del Fondo de Cooperación Local, y sin la aportación total que supondría si el Ayuntamiento tuviese que poner el 40 ó 60% de cada uno de los montantes de los presupuestos financiados por las dos instituciones anteriormente citadas.

En otro de los puntos tratados se vio y examinó la certificación nº 6 del edificio de la Residencia de Ancianos, expedida por el técnico director de las obras, Enrique Benítez Montenegro, a favor del contratista Isaías Martín Gómez por un importe total de 8.807.857 pesetas. Considerándose que dicha certificación se encuentra ajustada al proyecto y a lo contratado, por lo que se aprobó el mencionado importe.

## NAVAS DE RIOFRIO

Evitan el bombeo del agua

## Las lluvias reducen los gastos del municipio

MANUEL BARRIO

Al igual que el año pasado desde finales de septiembre han llegado las lluvias y lo han hecho en momento oportuno ya que las reservas del pantano, en el río Peces, del que nos abastecemos, estaban casi en las últimas y varias noches ha sido necesario acudir a bombear agua del acuífero de Madrona para solucionar los problemas de abastecimiento en esta localidad.

El efecto de la lluvia se nota y no sólo por lo que respecta a la cantidad cuando se abre el grifo y se ve la fuerza con la que sale sino tam-

bién en lo que respecta a la calidad ya que en algunas ocasiones, en especial a principios de este mes, más que agua llegaba "chocolate".

Y con el agua viene también un ahorro de dinero que nos afecta a todos. Al Ayuntamiento ya que cada noche de bombeo del agua de Madrona venía a suponer el orden de unas 20.000 pesetas y a los vecinos que no tenemos que consumir agua para el riego. Además otro aspecto también importante: las praderas, los campos vuelven de nuevo a retomar ese color verde que tanto se echa en falta durante los meses de calor.



DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA

AREA DE CULTURA Y BIENESTAR SOCIAL

La Asociación para Promoción de la Cultura y la Música Tradicional, inscrita con el número 517 en el Registro Provincial de Asociaciones del Gobierno Civil de la Provincia, organizará a partir del mes de noviembre de 1991 los estudios de aprendizaje de la dulzaina castellana y su música a distintos niveles.

A tales efectos y habiendo solicitado la colaboración de la Diputación para los trámites administrativos previos de las enseñanzas a impartir, y dados los fines culturales y artísticos perseguidos, se hace público para general conocimiento y de los interesados, mayores de 14 años, que estén en posesión de Certificado de Estudios primarios o titulación análoga superior, que a partir del día de la fecha y hasta el día 30 de octubre, se podrá formalizar la correspondiente reserva de plaza, en la Secretaría General de la Diputación Provincial, en horas de oficina y mediante la presentación de la oportuna solicitud dirigida a dicha Asociación, en modelo que será facilitado en la indicada Secretaría.

Segovia, 14 de octubre de 1991.

EL PRESIDENTE,  
Atilano Soto Rábanos

## Los Scouts de la región niegan vinculaciones con "Edelweiss"

Valladolid (Ical).-- La Asociación de Exploradores de Castilla y León (Scouts España) asegura que las actividades que esta organización desarrolla no tienen relación alguna con las acciones llevadas a cabo por el grupo Edelweiss, secta cuyos principales dirigentes han sido juzgados por presunta corrupción de menores, acusados de someter a los jóvenes de la organización a prácticas pederásticas.

Los Scouts quieren salir al paso de declaraciones y comparaciones vertidas por algunos medios de comunicación en los que se comparaba la actividad desarrollada por ambas organizaciones. Esta asociación juvenil asegura que el hecho de tomar como eje de sus actividades las salidas al campo y la montaña para contactar con la Naturaleza no implica "que puedan englobarse en el mismo saco a las asociaciones que trabajamos altruista y desinteresadamente en el terreno de la educación durante el tiempo libre", asegura en un comunicado la Asociación Exploradores de Castilla y León.

Este colectivo juvenil, reúne en la región a 3.000 jóvenes con edades comprendidas entre los 8 y los 21 años, cuenta con 300 educadores en la región, e insiste en la independencia de su asociación con cualquier ideología política.

## El PP niega las acusaciones socialistas

### Denuncian la contratación de una hermana de Lucas en la Diputación de Soria

**El grupo de diputados socialistas en la Diputación Provincial de Soria ha denunciado el contrato fijo que se ha realizado a cuatro trabajadores laborales eventuales, entre los que se encuentra una hermana del presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas.**

JESUS ANGEL GARCIA

Soria (Ical).-- Para el PSOE, el equipo de gobierno "se ha saltado a la torera las leyes", a la vez que muestra su oposición a estas contrataciones porque, a su juicio, deberían haberse sacado los puestos libres a un concurso que garantice la igualdad de oportunidades para todos.

El presidente de la Diputación, Javier Gómez, aseguró que este tipo de contrataciones son legales y de práctica común en todas las administraciones, a la vez que señaló que la denuncia del PSOE únicamente persigue buscar polémica.

La portavoz socialista, Eloísa Álvarez, criticó ayer ante los medios informativos la automática conversión en puestos fijos de cuatro eventuales sin la previa convocatoria de un concurso público de selección de los candidatos.

"No es que nos oponamos a que hagan fijas a estas personas, sino que consideramos

que esto mismo ha de hacerse en todos los casos", prosiguió Álvarez, quien dijo que se estaba cometiendo un "agravio y una arbitrariedad" con respecto a otros trabajadores dependientes de la Diputación.

#### SOSPECHAS

La portavoz del PSOE dice no entender "por qué a unos se les hace fijos sin concurso y a otros no. Personalmente no me gusta hablar de apellidos, pero es muy sospechosa esta situación", comentó, refiriéndose al parentesco de María Espino Lucas con el presidente de la Junta.

El equipo de gobierno rechazó todas las acusaciones y las denuncias presentadas por los socialistas. El presidente de la Diputación, Javier Gómez, señaló que es una práctica común que los laborales eventuales que entran en la entidad se queden luego como fijos si es que siguen siendo necesarios sus servicios.

## Según la acusación, que habla de desacato

### Peña debería ingresar en prisión si continua descalificando el proceso de Burgos

Valladolid (Ical).-- La acusación particular en el "juicio de la Construcción" considera que Peña debería ingresar en prisión si continúa con sus descalificaciones del proceso que se sigue contra él. En un comunicado difundido ayer, los letrados de la acusación salen al paso de las últimas manifestaciones de José María Peña --cuya dolencia lumbar provocó el aplazamiento de la vista oral-- en las que el alcalde de Burgos expresaba su "indignación" por no haber sido consultado sobre este aplazamiento y tachaba de "numerito" el proceso judicial, además de asegurar que acudiría a la Audiencia "en camilla", amenaza que no cumplió.

La acusación recuerda que el juicio se ha suspendido en virtud de un escrito en tal sentido presentado por los abogados del alcalde, acompañado de un certificado médico "y apoyado por la gestión personal del letrado Stampa Braun, que se desplazó desde Madrid expresamente para hablar con el Tribunal".

El equipo de letrados de la acusación señala que, por tanto, decir que no se ha consultado con él y que está dispuesto a "ir en camilla" al juicio "es una afirmación mendaz, hecha a toro pasado,

cuando la Sala ya había acordado la suspensión solicitada por sus abogados".

"Las valoraciones despectivas que afectan al Tribunal --añade la acusación-- tachando el juicio de "numerito", o calificándolo de "bochornoso" y "vergonzoso", están en la misma línea de absoluto desprecio por la labor de la justicia que viene mostrando este acusado desde el principio, cuando definió este proceso como una "payasada".

#### DESACATO

Estas manifestaciones, en opinión de los letrados que ejercen la acusación particular, suponen un desacato para el juez de Instrucción y para la Audiencia, "que son quienes acordaron abrir el juicio oral contra Peña y los demás acusados".

La acusación añade que, teniendo en cuenta la situación de libertad provisional en que se encuentra el alcalde, así como las elevadas penas que se piden contra él, "consideramos que, de persistir en su actitud, se deberá modificar su situación y ordenar su ingreso en prisión, debido a la alarma social que está provocando desde el primer día del juicio".

# Presuma de sentido común.



**Ahora desde 1.430.000 pts. (\*)**

**Y además condiciones muy ventajosas de financiación.**

Quienes hacen caso del sentido común saben perfectamente que coche necesitan.

Para ellos, el Volkswagen Jetta. El coche que derrocha sentido común.

**En su diseño fuerte y robusto.** En su probada fiabilidad mecánica. En su amplia gama de motorizaciones. En gasolina o diesel.

**En su economía de consu-**

**mo y mantenimiento.** En su equipamiento. En su amplio interior. En su gran maletero.

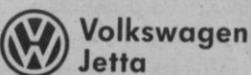
**Sentido común también en su precio.** Ahora, excepcional. Además con unas condiciones muy ventajosas financiándolo a través de Volkswagen Credit.

Infórmese de las ventajas de la Supergarantía, un servicio opcional que

le permite ampliar su garantía hasta 5 años sin límite de kilometraje.

**Gama Jetta desde 1.430.000 pts.** (\*) PVP recomendado (promoción, IVA y transporte incluidos). Sólo aplicable a vehículos en stock.

En su concesionario Volkswagen.



VEALOEN:

**Motor Segovia, S.A.** Guadarrama, s/n Polígono Industrial El Cerro. SEGOVIA

## No irá a la cárcel

### El presidente de Asaja de León condenado a seis meses por incidentes ocurridos en 1989

Zamora (Ical).-- El presidente de Asaja de León, José Antonio Turrado, fue condenado ayer por el Juzgado de lo Penal número 1 de León a seis meses de prisión y 200.000 pesetas de multa por los incidentes ocurridos en septiembre de 1989 durante una protesta por los precios de la leche. Otros dos ganaderos han sido condenados a la misma pena, otro a tres meses de prisión y 100.000 pesetas de multa y un quinto sólo a pagar la multa de 100.000 pesetas por daños.

Los incidentes ocurrieron en un corte de carretera a la altura de la

localidad de Puente Villarente, muy próxima a la capital leonesa. En ellos resultaron heridos leves dos conductores. La sentencia considera probado que los condenados provocaron los enfrentamientos entre los ganaderos y los conductores y les condena a tres meses de prisión y 100.000 pesetas de indemnización por cada herido.

La pena de cárcel no será cumplida por los condenados al carcer de antecedentes penales y por no superar ninguna condena los dos años de prisión.

## Telegramas regionales

**PRESUPUESTOS CULTURALES.**-- El consejero de Cultura y Turismo de la Junta, Emilio Zapatero, presentó ayer en las Cortes regionales las grandes líneas programáticas de su departamento, que cuenta con una asignación presupuestaria de 16.866 millones de pesetas en el proyecto presentado por la Junta ante las Cortes regionales. Los grupos parlamentarios de la oposición --PSOE, CDS e IU-- critican la "paupérrima" dotación del capítulo cultural, al que la portavoz socialista, Carmen García-Rosa-

do calificó de "pariente pobre" en el conjunto de los presupuestos de la comunidad.

**VIOLADOR DEL CHANDAL.**-- Andrés Mayo Fernández, conocido como el "violador del chándal" aseguró ayer que no recuerda ninguna de las agresiones sexuales por las que se le juzga a puerta cerrada en la Audiencia Provincial de León. Mayo está acusado de haber cometido quince agresiones sexuales en León y Oviedo, cuatro de ellas en grado de violaciones consumadas.

## El Ejército prevé llamar a los jóvenes con la mili acabada un mes al año para maniobras

Madrid.-- El Plan de Reorganización del Ejército de Tierra, denominado Plan Reto, que debe estar plenamente en vigor en 1996, prevé la reincorporación a sus unidades para realizar maniobras, de jóvenes que ya hayan terminado el servicio militar y se encuentren en situación de reserva, según explicó ayer el teniente coronel José Manuel García Siero, del Estado Mayor del Ejército, durante un seminario organizado por el Ministerio de Defensa, in forma "El País".

La medida afectaría a los últimos llamamientos de licenciados y tendría un importante coste económico para las empresas. El Proyecto de Ley del Servicio Militar, a debate en el Congreso, faculta al Gobierno para ordenar la incorporación a filas de los reservistas, de acuerdo con la normativa sobre movilización nacional. El reglamento de la "mili" actual vigente también prevé la movilización de reservistas para realizar maniobras por un máximo de 30 días al año. Este mecanismo no ha sido utilizado nunca, y el Ejército se ha limitado a realizar "movilizaciones postales".

Sin embargo, con el Plan Reto la reincorporación de reservistas se convierte en una necesidad, ya que el propósito del Ejército es mantener las 15 brigadas con las que ahora cuenta y que considera un "mínimo imprescindible", a pesar de que la reducción de la "mili" a nueve meses y la evolución demográfica le dejará a corto plazo con 45.000 soldados menos, el 25% del total. Para combinar ambos elementos, el plan propone "desactivar" algunas unidades, que en un tiempo de paz quedarían en "cuadro" --es decir, únicamente con los mandos y una pequeña dotación de tropa--, pero en caso de crisis completarían sus plantillas incorporando reservistas.

El Gobierno ayudará con créditos blandos la compra de vivienda

## Hacienda bajará 4 puntos las retenciones del IRPF en 1992

El secretario de Estado de Hacienda, Antonio Zabalza, declaró ayer a un grupo de periodistas que la nueva tabla de retenciones del IRPF sobre los salarios entrará en vigor el 1 de enero de 1992, con descensos significativos en los tipos que se apliquen, que en algunos casos llegarán a los cuatro puntos. Por otra parte, el Gobierno, aprobará próximamente un decreto por el que se establecen ayudas a la compra de viviendas a través de la concesión de créditos a bajo interés, que oscilarán entre un 7,5 y un 11 por ciento.

Madrid (Efe).-- El secretario de Estado de Hacienda dijo que no se tomará en cuenta en esta única tabla (que sustituirá a las dos vigentes ahora) el estado civil del contribuyente, sólo si declara el IRPF de forma conjunta o separada. Lo que sí que se tendrá en cuenta todavía será el número de hijos a su cargo, pero aplicando un sistema más simplificado. Zabalza aseguró que todos los tipos de retención experimentarán "rebajas sustanciales". Hizo estas manifestaciones después de comparecer ante la Comisión de Presupuestos del Congreso de los Diputados.

Añadió que se va a poner inmediatamente en marcha una campaña de información sobre las medidas de regularización fiscal que ofrece el Gobierno para normalizar la situación de los fondos de dinero negro. Para esto se ofrecerán numerosos seminarios y conferencias, y se procederá al envío masivo de folletos.

### CATASTRO

En cuanto al Plan de Revisión Catastral, Zabalza afirmó que



TELEFOTOEFE

El secretario de Estado de Hacienda, Antonio Zabalza, conversa con la diputada del PSOE Carmen G. Bloise.

estará listo antes de que finalice el año, pero no quiso adelantar qué criterios se seguirán y cuándo se llevará a cabo la revisión.

Respecto al incremento de la recaudación del IRPF en 1992, que será del 13,7 por ciento, indicó que será aplicable a todos los tipos de rentas, y que el aumento de la presión fiscal será en realidad de ocho décimas. No quiso asegurar si en 1993 entrará en vigor el tipo "superreducido" del IVA, aunque se baraja esta posibilidad. Recordó que todavía no está lista la Directiva comunitaria que regulará la armonización fiscal.

### VIVIENDA

El Gobierno subvencionará a partir del próximo año hasta el 25 por ciento de la inversión destinada a la construcción de viviendas para alquiler, siempre y cuando los destinatarios de estos pisos sean personas con rentas inferiores a 2,5 veces el salario mínimo

interprofesional, unos dos millones de pesetas.

Además, los promotores de estas viviendas podrán acceder a créditos a un interés del 4 por ciento. Estas declaraciones las ha realizado a última hora de la tarde de ayer la directora general de la Vivienda, Cristina Narbona, en su comparecencia ante la Comisión de Industria del Congreso para explicar las actuaciones del Gobierno en materia de vivienda contemplada en la Ley de Presupuestos del 92.

Narbona ha indicado además que los promotores que construyan viviendas destinadas a su alquiler por personas con rentas de hasta 5,5 veces el SMI, no habrá subvenciones directas, pero sí podrán acceder a créditos con un interés del 7 por ciento.

Otra de las medidas anunciadas por Narbona está destinada a facilitar la compra de la vivienda a los sectores más jóvenes de la población. En concreto, el Gobierno

dará subvenciones de hasta el 10 por ciento del precio de la vivienda a los jóvenes que posean al menos durante dos años una cuenta de ahorro vivienda y podrán acceder a créditos a un interés del 6,5 por ciento. En el caso de que la cuenta no tenga los dos años de antigüedad, la subvención será del 5 por ciento sobre el precio de compra de la vivienda.

Igualmente, se establecen ayudas a la compra de viviendas a través de la concesión de créditos a bajo interés, que oscilarán entre un 7,5 y un 11 por ciento. Según Cristina Narbona, los beneficiarios de estos créditos no podrán tener ingresos superiores a 4 millones de pesetas, es decir, 5,5 veces el salario mínimo interprofesional.

El objetivo, según Narbona, es sacar al mercado los dos millones de viviendas vacías susceptibles de venta y aproximar de esta forma la oferta y la demanda del mercado inmobiliario.

## La Bolsa de Madrid

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid subió 1,03 puntos al mediodía de hoy y quedó situado en 264,60 enteros.

Las diferencias por grupos de valores que permanecen en el mercado tradicional son las siguientes:

Petróleos, Campsa hizo posición de papel a 1.260. Gas y Electricidad, Gas Madrid repite cambios.

Metálicas Básicas, Aforasa baja 4. Materiales de Construcción y Cementeras, Asland Cataluña baja 5; Corporación UCEM, repite cambios.

Químicas, FAES sube 5; y Sefanitro baja 4. Material de Transporte, CAF repite cambio.

Automóviles, FASA sube 1; Santana sube 3. Construcción de Maquinaria, Cobra, Fesel e Ibérica del Frío repiten cambios.

Comercio, Tabacos de Filipinas baja 3 y Pryca 18. Papeleras, Unipapel baja 20 y Zubiri repite cambios.

Alimentación, Bodegas y Bebidas, San Miguel y Garavilla repiten cambios; Cervecera sube 0,50.

Construcción, Obrascom baja 30 y Layn también baja 30. Comunicaciones, Antena-3 sube 5.

Seguros, Hércules Hispánico sube 15. Otras manufacturas, Tipel y Herpo repiten cambios.

Sociedades de Cartera, Sistemas Financieros baja 4. Autopistas, Estacionamientos Urbanos y Europistas suben 1; Iberpistas sube 0,50. Estacionamientos Suburbanos baja 3.

Inmobiliarias, Encinar baja 2; Invermapfre y Zabálburu repiten cambios.

Bancos, BNP, Sindibank, Mapfre, Comercial Español, Ibiza y Simeón repiten cambios. Bankoa baja 5.

## EN POCAS LINEAS

El presidente de la Generalitat de Cataluña, Jordi Pujol, ha dicho que el presidente extremeño, Juan Carlos Rodríguez Ibarra, "no es mi interlocutor ni para la discusión del IRPF ni para nada".

Francisco Paesa, procesado en el "Caso Amedo" por presionar a un testigo, acudió ayer a la Audiencia Nacional, donde debe presentarse los días 1 y 15 de cada mes. Tras firmar en el libro de presentaciones abandonó la Audiencia a los diez minutos.

La Policía de Salamanca incautó 50.000 dosis de cocaína al detener a dos personas cuando viajaban hacia Salamanca procedentes de Madrid, en donde habían recogido la droga.



Hazte socio de la Cruz Roja. Harás Bien.

## Destruyen intencionadamente 800 expedientes de un juzgado

Oviedo (Efe).-- Cerca de 800 expedientes del juzgado de primera instancia e instrucción número 9 de Oviedo fueron quemados intencionadamente durante la madrugada de ayer, según informaron hoy fuentes policiales.

Las mismas fuentes señalaron que los asaltantes se introdujeron en el juzgado, situado en un sótano de la calle Jovellanos de la capital del Principado, a través del patio interior forzando una verja con un gato hidráulico. Los asaltantes hicieron un montón con todos los expedientes que se encontraban en dos despachos y abrieron la caja fuerte con un soplete para sacar toda la documentación que procedieron a quemar. Posteriormente las llamas se extendieron por el local y destruyeron el mobiliario de cinco despachos y produjeron daños en las paredes y en el techo del local que se cayó en parte.

Los bomberos acudieron al juzgado alertados por un vecino

del inmueble que avisó del incendio del local.

## BONO LOTO

La combinación ganadora del sorteo extraordinario de la Lotería Primitiva, celebrado el sábado, está compuesta por los números 2-11-12-22-33 y 40. Número complementario: 6. Reintegro: 8.

Respecto al Bonoloto, la combinación ganadora del domingo fue ésta: 18-20-21-32-36 y 40. Número complementario: 6. Reintegro: 4.

Lunes: 2-8-19-38-42 y 47. Número complementario: 28.

Martes: 13-18-28-36-38 y 49. Número complementario: 3.

Miércoles: 3-16-20-21-22 y 40. Número complementario: 34.

Los únicos que deben estar preocupados son los delincuentes

## Corcuera negó de nuevo que la Ley de Seguridad atente contra la libertad

El ministro del Interior, José Luis Corcuera, negó anoche que el proyecto de Ley de Seguridad Ciudadana recientemente presentado al Parlamento atente contra la libertad e insistió en que otros países de nuestro entorno como Italia, Alemania o Francia disponen de normas similares.

vención en el programa "A debate" de TVE, que trató el proyecto de Ley de Seguridad Ciudadana enviado a la Cámara, el ministro señaló que los únicos que deben estar preocupados por esta ley son los delincuentes. Corcuera, que opinó que el proyecto de ley no roza la Constitución, dijo que no es cierto que con esta ley la Policía vaya a poder entrar en domicilios sino, matizó, "sólo en domicilios donde se esté cometiendo un delito de narcotráfico".

tado del PSOE, que auguró que el trámite parlamentario podrá recoger muchas de las sugerencias de los grupos parlamentarios, señaló que el asunto "de la patada en la puerta" es un "slogan" para desprestigiar la ley. El representante socialista recordó que el supuesto de delito flagrante está recogido en la Constitución para los casos en los que el juez no tiene materialmente tiempo de intervenir, negó que se trate de una ley "excepcional", y recordó que existen normas similares en Italia, Francia, Alemania, etc...

Madrid (Efe).— En su inter-

José María Mohedano, dipu-

## Prisión para seis "cabezas rapadas" detenidos en Barcelona

El titular del juzgado número 12 de Barcelona, Luis Fernando Gómez Vizcarra, dictó anoche auto de prisión contra los seis "skins" que fueron detenidos por la Policía autonómica por agredir a varias personas el pasado día 12 de octubre tras una concentración ultraderechista.

Barcelona (Efe).— Los jóvenes, que han sido acusados de lesiones y desórdenes públicos, han sido reconocidos en ruedas de identificación por varias de las víctimas, así como por los agentes de la policía autonómica que les detuvieron, según informaron fuentes judiciales.

Los "cabezas rapadas" fueron interrogados únicamente sobre los hechos acaecidos tras un acto de homenaje a la bandera española

convocada el sábado en Barcelona por Juntas Españolas, y no se les preguntó sobre su supuesta financiación o vinculación con grupos de la extrema derecha, según el abogado de uno de ellos.

Por otra parte, el juez decretó también la libertad para otra media docena de "skins" que fueron detenidos por el Cuerpo Nacional de Policía en una masiva redada llevada a cabo entre el sábado y el domingo, que concluyó con la detención de 76 jóvenes, ya que no se han presentado cargos concretos contra ellos, según las citadas fuentes. Igualmente, anoche pasaron a disposición judicial otros 13 "cabezas rapadas", mientras otros 34 detenidos durante la redada salieron ayer de comisaría en libertad sin cargos. Tras salir de las dependencias policiales, algunos de los jóvenes manifestaron que habían sido víctimas de una actuación indiscriminada.

Aún permanecen en comisaría otros 17 jóvenes que están siendo interrogados por supuestas agresiones en los últimos días a homosexuales, travestidos y prostitutas, y que mañana pasarán a disposición judicial. La redada policial se produjo tras la actuación de unos 400 cabezas rapadas que recorrieron unos dos kilómetros por calles de Barcelona apaleando a media docena de viandantes, así como a varios fotógrafos y cámaras de televisión.

## Cuatro heridos en una explosión de gas butano

Córdoba (Efe).— Cuatro personas han resultado heridas, una de ellas de extrema gravedad, en una explosión provocada por una bombona de gas butano, según los primeros indicios, en el número 58 la calle Motril, en la barriada cordobesa del Sector Sur, han informado a Efe fuentes de la Policía Local.

La explosión, que ha afectado a cuatro bloques de viviendas, se produjo sobre las 7,20 horas de hoy, cuando una mujer procedía a encender un cigarro, según las primeras informaciones recogidas por los policías locales.

A la hora de cerrar esta edición, la Policía ha informado que la explosión ha afectado además a los bloques números 48, 50 y 52 de la misma calle.

### MENINGITIS

Cinco personas, de edades comprendidas entre los 15 y los 50 años, han sido hospitalizadas en Huelva con meningitis, han informado hoy a Efe fuentes del hospital onubense "Manuel Lois". Según las fuentes, dos de las personas están ingresadas en la Unidad de Cuidados Intensivos, mientras los restantes permanecen en observación.

E S T A S E M A N A

# SE CUMPLE EL 6<sup>º</sup> ANIVERSARIO DE LOTERÍA PRIMITIVA

LLEVAMOS 6 AÑOS HACIENDO MULTIMILLONARIOS

y lo celebramos con dos botes

**Jueves 676 millones**

(17/10/91)

Premio Final estimado para la primera categoría **1.000 Millones**

**Sábado 286 millones**

(19/10/91)

Premio Final estimado para la primera categoría **450 Millones**

LOTERIAS Y APUESTAS DEL ESTADO SEMANAL

Este boleto sirve únicamente para la lectura de apuestas por un terminal en línea con un ordenador central

**lotería primitiva**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

MARQUE SOLO CON LA 'X'

BIEN  MAL

PARTICIPA EN DOS SORTEOS JUEVES + SABADO

Si desea jugar más veces las mismas apuestas no doble, arrugue ni rompa este boleto

Juegue en ambos sorteos con el boleto semanal  
Puede llevarse cerca de 1500

millones de ptas

**lotería primitiva**

Jueves  Sábados

Como otra iniciativa hacia la unión política europea

## Francia y Alemania proponen la creación de un ejército común

El presidente francés, Francois Mitterrand, y el canciller alemán, Helmut Kohl, tienen previsto anunciar hoy en París la creación de un cuerpo de ejército franco-alemán, potencial embrión de un ejército exclusivamente europeo, según informaron ayer fuentes próximas a la Presidencia francesa.

París (Efe).—En la capital francesa predomina el silencio oficial sobre este proyecto, a la espera de que sea presentada simultáneamente en Francia y Alemania lo que el portavoz presidencial francés, Jean Musitelli, calificó ayer de "una nueva iniciativa para hacer avanzar la unión política europea".

El ministro belga de Asuntos Exteriores, Mark Eyskens, informó por su parte de que París y Bonn han propuesto la creación de un cuerpo de ejército exclusivamente europeo a sus aliados del único organismo europeo competente en materia de defensa, la Unión Europea Occidental (UEO). Si aceptan la invitación franco-alemana, los otros miembros de la UEO, Bélgica, Holanda, Luxemburgo, Reino Unido,

Italia, España y Portugal, aportarán unidades a este ejército, cuyos efectivos podrían situarse entre 70.000 y 100.000 hombres.

Por el momento, en París ha trascendido de fuentes no oficiales que la "nueva iniciativa" se ocupa tanto de la concepción europea de seguridad, y del futuro papel de la Unión de la Europa Occidental (UEO) y de sus relaciones con la CE, como de la cooperación militar franco-alemana.

El proyecto que será presentado hoy está "destinado a dar un nuevo impulso a la política exterior y de seguridad común que está en el corazón del futuro Tratado de Unión Política" europea, precisó Musitelli.

Según informaciones no confirmadas oficialmente, el principio de la nueva iniciativa

franco-alemana fue acordado el pasado 23 de julio, durante una cumbre bilateral celebrada en Baviera. Mitterrand y Kohl decidieron entonces elaborar durante el verano una posición común sobre lo que debía de ser la política exterior y de seguridad común europea.

### DEBATE

La propuesta franco-alemana llega en un momento de intenso debate sobre la seguridad y la defensa comunes europeas. Italia y Gran Bretaña acaban de presentar a sus socios de la CE un proyecto que subordina la defensa de los "Doce" a la OTAN, por lo que varios países miembros, entre ellos Francia, Alemania y España, se oponen a él. Estos tres países adoptaron el viernes un texto común en el que insisten en la necesidad de incluir una futura política de seguridad y de defensa común en el marco de los mecanismos de la Unión Política, y subrayan el papel de la UEO en la elaboración de tal política.

Acusado de acoso sexual

## El juez Thomas accede al Tribunal Supremo de EEUU con el beneficio de la duda

Con el beneficio de la duda, Clarence Thomas se convirtió en nuevo magistrado del Tribunal Supremo de EEUU por un apretado margen de 52 a 48 votos del Senado, que ignoró así las acusaciones de acoso sexual vertidas contra él.

dijo en la puerta de su domicilio que "ha llegado el momento de la reconciliación, no de la ira, el rencor o la animosidad".

El presidente George Bush, que se anotó una importante victoria política con la confirmación de Thomas, le telefonó para felicitarle y le calificó de "un hombre de honestidad, dedicación y compromiso", según un comunicado difundido por la Casa Blanca.

### ACOSO

El juez fue acusado por una ex subordinada suya, Anita Hill, de acosarla sexualmente, insistir en salir con ella y hacer comentarios sobre películas pornográficas cuando ambos trabajaban en la Comisión de Igualdad en el Empleo entre 1981 y 1983. A raíz de estas acusaciones, el Senado retrasó una semana la votación sobre la confirmación del juez y el comité judicial reabrió los debates para escuchar los argumentos de acusadora y acusado, que no lograron aclarar si las alegaciones eran o no ciertas.

Washington (Efe).— Thomas es el segundo juez de raza negra que accede al más alto tribunal de justicia del país y el primero en hacerlo con una opinión muy dividida de la cámara alta del Congreso desde que, en 1888, Lucius Lamar obtuvo el puesto también por cuatro votos de diferencia.

El juez, de 43 años, es el más joven de los nueve miembros del Supremo, que tiene una media de 62 años, y cuya ala conservadora se verá reforzada y pasará a ser de siete jueces frente a dos liberales.

Nada más conocer el resultado de la votación del martes, Thomas

## Según Ordóñez, las relaciones de España e Irak están basadas en la amistad y el respeto

Teherán (Efe).— El ministro español de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez, señaló en Teherán que las relaciones irano-españolas están basadas en una actitud de "amistad y respeto".

Fernández Ordóñez, que llegó anoche a la capital iraní, fue recibido por el ministro de Asuntos Exteriores iraní, Ali Akbar Velayati, y el embajador de España en Irán, Fernando Belloso.

El ministro español declaró a Efe que esta es una visita de "apertura de una nueva etapa", y corresponde a la que próximamente hará Velayati a Madrid.

Fernández Ordóñez indicó que España es un buen cliente de Irán, con un volumen de intercambio comercial de 1.500 millones de dólares anuales, cifra superior a la existente entre Madrid y Moscú.

Agregó que, entre los asuntos que forman parte de su programa de trabajo en esta última etapa de su gira por Oriente Medio, tratará en detalle con las autoridades iraníes la política exterior de este país con la Comunidad Europea.

Sobre la liberación el martes del capitán español de Marina Mercante Jesús Manuel Rosales por las autoridades de Teherán, Fernández Ordóñez opinó que "es un caso resuelto".

El ministro español se entrevistará con el presidente iraní, Hashemi Rafsanjani, antes de reunirse con su colega Velayati para almorzar y comenzar una reunión de trabajo. La visita de Fernández Ordóñez es la primera que hace un ministro español de Asuntos Exteriores a la República Islámica desde su constitución en 1979.



Juan Pablo II y Collor de Mello saludan a los brasileños desde el balcón presidencial.

TELEFOTO EFE

Según el obispo brasileño de Goiás

## La presencia del Papa en Brasil "refuerza la estructura jerárquica de la Iglesia"

Brasilia (Efe).—El Vaticano manifiesta una preocupación mayor por la Iglesia y las graves difi-

cultades de Brasil pero, sin embargo "el péndulo de Roma está en la derecha", afirmó a Efe el

obispo Tomás Balduino, del Estado central de Goiás. Asistente de la ceremonia religiosa presidida ayer por Juan Pablo II en la ciudad de Goiânia, Balduino señaló que la presencia del Pontífice en una nación con el 85 por ciento de población católica "refuerza la estructura jerárquica de la Iglesia".

El Papa cumple hoy, miércoles, en Cuiabá, capital del Estado de Mato Grosso, la quinta jornada de su peregrinación de nueve días por diez ciudades brasileñas, que culminará el próximo lunes en Salvador.

En Cuiabá, el Pontífice se reunirá con dirigentes indígenas, que representan a las 180 comunidades del país, especialmente radicadas en la Amazonia y que totalizan 250.000 personas. Los líderes aborígenes expondrán la violencia a la que son sometidos en sus propias tierras, que este año ha costado la vida a doce personas, así como la omisión del Gobierno federal de llevar adelante la demarcación de sus reservas.

## PANORAMICA

**CUBA.**—La opositora Certificación Democrática Cubana (CDC) ha denunciado el aislamiento que sufren trece miembros de organizaciones disidentes, arrestados desde el pasado día 9 de octubre.

**YUGOSLAVIA.**—El presidente soviético, Mijail Gorbachov, logró un compromiso de alto el fuego en la crisis yugoslava, en su primera mediación realizada ayer con los presidentes de Serbia y Croacia, Slobodan Milosevic y Franjo Tudjman, respectivamente. Según un comunicado conjunto emitido tras dos reuniones que Gorbachov mantuvo, por separado, con ambos dirigentes y con la firma de los tres, "las partes

se pronuncian en favor del cese inmediato de las hostilidades militares", de acuerdo con el texto difundido por la agencia TASS.

**PERU.**—El ex presidente Alan García ha afirmado, en su primera declaración después de que una comisión del Senado declarara procedente su enjuiciamiento por supuesto enriquecimiento ilícito, que "seguiré defendiendo mi inocencia".

**SURAFRICA.**—El Congreso Nacional Africano (CNA) ha llegado a un acuerdo para celebrar conversaciones con el Partido Nacional (PN), en el poder, y con el partido zulú Inkatha de Mangosuthu Buthelezi, informaron fuentes del "CNA".

IMPORTANTE EMPRESA DE SERVICIOS

**P R E C I S A**  
**V E N D E D O R E S / A S**

Centro de trabajo: **SEGOVIA**  
Seguridad Social  
Sueldo fijo más comisiones  
Vehículo propio  
PREPARACION A CARGO DE LA EMPRESA

Para más información:

Teléfonos **42 37 49 ó 43 78 21**

Horario de 17 a 19 horas

*Imagina tu coche ideal,  
imagina el futuro del automóvil,  
hecho realidad, hoy...*

*Siempre tuyo,  
Opel Astra.*



## NUEVO OPEL ASTRA

Imagina hacer de cada desplazamiento un placer. Impulsado por una nueva generación de motores de clara vocación ecológica. **Motores catalizados de inyección Multipunto, con más potencia por cm<sup>3</sup>.** Sorprendente rendimiento que se hace extensivo a las versiones Diesel y Turbo-Diesel.

Imagina una seguridad de vanguardia, con la exclusiva Estructura de Protección Lateral, el avanzado Sistema de Suspensión Dinámica o el sofisticado Sistema de Cinturones Activos, que en caso de impacto tensa las dos bandas de cinturones delanteros, deteniendo el movimiento inercial del cuerpo.

Imagina un espacio interior donde la amplitud y el confort son protagonistas. Confort que se respira, con el Sistema Microfiltro de Aire, que elimina las partículas de polvo, humos o polen. Con una dotación de serie que incluye hasta Alarma Antirrobo\*\*.

Imagínate, es una generación de futuro, es el nuevo Opel Astra.

Desde 1.605.500 ptas.\*

MCANN



OPEL ASTRA. INGENIERIA ALEMANA DE FUTURO.

OPEL 

\* P.V.P. recomendado por el fabricante (Península y Baleares). Transporte, IVA y gastos de pre-entrega incluidos. Ventas a flotas: consulta a tu Concesionario Oficial Opel. Cuenta, además, con las excelentes condiciones de financiación y Leasing ofrecidas por Opel Credit, Opel Leasing y Opel Renting.

\*\* Alarma antirrobo de serie, excepto en versiones GL.



El DyC continúa imbatido

ANTONIO

El grupo VIII de Tercera

## Mientras la G. Segoviana ha perdido su gran ocasión, el DyC se mantiene en cabeza

*La victoria de Uxama en Burgos le aupó al liderazgo*

Tres de los veinte equipos que componen el grupo VIII de tercera división quedaron en la pasada jornada de liga, séptima del campeonato, sin conseguir

JOSE M. MARTIN

Ha sido esta, la que comentamos, una jornada revolucionaria. Los resultados habidos han perdido toda su lógica y han dado paso al "desmadre" más anárquico. Si en este grupo hubiera quinientas dificultades se podría haber encontrado un pleno. Estas son las razones.

El Zamora no había conseguido ganar ningún encuentro en las seis jornadas precedentes y va a romper su mala racha, prácticamente con el mismo equipo en uno de los campos que hasta ese momento se habían "sentido" más seguros. De esta forma consiguen los zamoranos poner en su marcha un rayo de luz y salvar alguna baja de jugadores que ya estaba preparada.

Tampoco se esperaba tanto de la G. Medinense en su desplazamiento a Astorga. Sabido es lo difícil que resulta vencer a este conjunto en su feudo, pero en esta ocasión, también sorprendentemente, los de Medina, que sólo habían ganado un encuentro, les quitaron los dos puntos.

En el "colmo de los despropósitos" se desplaza el Uxama a Burgos, le gana al líder, que no había perdido partido, le golea y le quita el puesto de cabeza. Todo les salió "redondo" a los jugadores del equipo de Burgo de Osma.

En el resto de encuentro no encontramos sorpresas, si bien hay que dejar constancia del empate del Briviesca, por más que fuera en el campo burevano, consiguió el primer punto de la liga, tras haber admitido en sus redes nada menos

que 19 goles. Muy cerca de tres por encuentro.

Destacable el empate del DyC Palazuelos en el muy difícil campo del Fabero. Pudieron ser los dos puntos los conseguidos, pero el árbitro palentino García Holgado, en sus deseos de agradar al aficionado local, señaló un penalti en favor de los de casa, obligando así al reparto de puntos. Pero los que viajaron dejaron constancia de su buen momento. Ahí está para demostrarlo su tercera plaza, siendo con el UXAMA, los dos conjuntos que en el grupo no han perdido ningún encuentro.

### LA BALANZA

Tras analizar lo habido en la jornada y situando a unos y otros en nuestra particular balanza, así es el comportamiento de los equipos:

SUBEN: Uxama, DyC, Zamora, Medinense, Briviesca y R. Lermefío.

SE MANTIENEN: Béjar, Salamanca, Cultural León y At. Bem-bibre.

BAJAN: At. Bungalés, G. Segoviana, At. Astorga y Arandina.

### LA PROXIMA JORNADA

De un análisis a los encuentros de la próxima jornada sacamos la conclusión de que no van a ser muchas las sorpresas. Un encuentro muy interesante nos parece el que va a disputarse en Lerma, donde viaja el At. Bungalés. Otro de los partidos de más interés que debe de ser el que se disputa en el campo de

la "Acción Católica", de Medina del Campo, donde acude la G. Segoviana, como también será interesante el ver en acción a Arandina y Almazán, en el campo de El Montecillo, sin olvidarnos del Zamora-Fabero, que puede relanzar al conjunto local o hacerle volver a sus orígenes de comienzo de liga.

En el campo de La Mina, de Palazuelos, la lógica se debe de imponer. El DyC no debe de encontrar dificultades para ganar al colista Briviesca e incluso debe de buscar la goleada.

### Competiciones provinciales

## ¡Doce goles le marcó el Cantalejo al equipo de Coca!

*La Granja perdió en El Espinar su primer partido frente a Arlequín*

Dada la "velocidad" que lleva en la liga pudiera ser que el Cantalejo terminara "saliéndose". Hacía mucho tiempo, desde aquellos años en que tomó parte en la primera regional, que no había ocasión de ver a un equipo tan goleador como lo está siendo el briquero. La goleada del pasado domingo al equipo de Coca, es como para entrar en el libro de los records.

JOSE M. MARTIN

Haciendo referencia a lo ocurrido en el grupo A de la liga provincial (1.ª regional ordinaria), hay que destacar la derrota, primera que sufre en la liga, del equipo de La Granja. Su visita a El Espinar terminó con su imbatibilidad. De esta derrota no se aprovechó el Mozoncillo, segundo en la tabla en ese momento, que perdió por la misma diferencia en el campo de Cantimpalos. Los marcadores de este grupo fueron estos:

San Rafael, 4-Bernuy, 2  
Arlequín, 2-La Granja, 1  
Villacastín, 1-Valseca, 2  
San Lorenzo, 0-El Espinar, 0  
Cantimpalos, 1-Mozoncillo, 0

Destacar también la victoria del Valseca en su viaje a Villacastín, conjunto este que aún no conoce la victoria, al igual que le sucede a El Espinar.

### GRUPO B

La "salsa" en este grupo la puso, ya lo dijimos, el Cantalejo. Nos figuramos la decepción de los jugadores del Coca, que no habían perdido ninguno de los encuentros

### Juvenil Preferente

## Centro Udaco consiguió su primer triunfo en la Liga

*Cómodo resultado favorable para el Quintanar*

Hay que destacar como se merece el primer triunfo en la liga del Centro Udaco, conseguido, además, frente a uno de los conjuntos más fuertes del grupo y en su propio feudo de Palencia. Marcar cinco goles en un encuentro es récord que no se iguala en cada jornada.

JOSE M. MARTIN

De los cuatro conjuntos que partían en esta jornada en su calidad de invictos, uno de ellos, San Telmo, dejó de serlo, mientras que el líder, demostrando una fuerza impresionante, se mantiene en esa posición sin importarle para nada qué equipo es el que le toca en suerte. Los 21 goles que lleva conseguido avalan la brillante trayectoria del conjunto abulense, que con la ya comentada derrota del equipo palentino au-

menta sus diferencias con el segundo clasificado.

Bien el Quintanar, aunque no les fue fácil vencer al correo equipo de la Arandina en el campo de las pistas de La Albuera. La dureza con que se emplearon algunos jugadores visitantes hizo que dos futbolistas del conjunto segoviano terminaran lesionados. La victoria fue tan cómoda como corta.

Cierta sorpresa también causa el marcador entre Palencia y R. Avila, teniendo en cuenta la buena marcha de aquellos y la más bien pobre de estos, que no han conseguido ganar aún ningún partido. Y quien parece que ha comenzado a dar "zarpazos" es el ex primera San Esteban. El conjunto burgalés venció a domicilio al Peña Castilla que no es precisamente un conjunto débil.

Un gol más que en la jornada precedente, 27, se consiguieron marcar en los ocho partidos disputados en la jornada cuarta de la liga en la juvenil regional preferente, que tuvo estos marcadores:

Peña Castilla, 1-San Esteban, 2  
Quintanar, 3-Arandina, 0  
San Telmo, 4-Centro Udaco, 5  
Diocesano, 3-Real Burgos, 0  
Grupo Río Vena, 0-Casa Social, 0  
Vadillos, 2-Almazán, 0  
Deportiva, 3-Numancia, 1  
Palencia, 1-Real Avila, 1

### CLASIFICACION

	J.	G.	E.	P.	P.
C. Diocesano	.4	4	0	0	8
San Telmo	...4	3	0	1	6
Palencia	.....4	2	2	0	6
Quintanar	....4	3	0	1	6
Deportiva	....4	2	2	0	6
P. Castilla	....4	2	0	2	4
R. Burgos	....4	2	0	2	4
G.R. Vena	....4	1	2	1	4
Vadillos	.....3	2	0	1	4
San Esteban	...4	2	0	2	4
Numancia	....3	1	0	2	2
Arandina	.....4	1	0	3	2
R. Avila	.....4	0	2	2	2
C. Udaco	....4	1	0	3	2
Almazán	.....4	0	1	3	1
C. Católica	....4	0	1	3	1

### PROXIMA JORNADA

Centro Udaco-Vadillos  
Peña Castilla-Quintanar  
Arandina-Colegio Diocesano  
Real Burgos-Grupo Río Vena  
Casa Social-San Telmo  
Almazán-Deportiva  
Numancia-Palencia  
San Esteban-Real Avila



Tropiezo de la Segoviana ante el Zamora

ANTONIO



PELOTA

## Negativa jornada para el Vallelado en Pamplona

*Bamar consiguió un punto en su desplazamiento a Teruel*

La segunda jornada de liga que organiza la Federación Española de Pelota, los equipos representativos segovianos no consiguieron superar a sus rivales y de los cuatro partidos disputados tan

sólo lograron puntuar en uno, si bien hay que tener en cuenta que tuvieron como rivales, en el caso de la División de Honor, a uno de los grandes clubes de pelota.

JOSE M. MARTIN

En el Club de Tenis Pamplona, con un amplio número de espectadores, jugaron los pelotaris navarros y segovianos con estos marcadores finales:

PALETA

Club de Tenis (Casado II y Oroz), 35

Vallelado Caja (César Baeza-Miguel y Miguel Medrano), 26.

La pareja navarra, formada por dos jugadores muy jóvenes que se preparan ahora para representar a España en el Campeonato del Mundo Sub-22, dio un mayor rendimiento del esperado, ya que los pelotaris de Vallelado habían conseguido vencer en otros encuentros anteriores. Pero en esta ocasión sorprendieron los locales y con un ritmo de juego que no decayó en ningún momento del partido, fueron siempre superiores a sus rivales que respondieron hasta el tanto quince. A partir de ahí no tuvieron ninguna opción para ganar ya que las diferencias siempre estuvieron por encima de los cinco tantos.

PALA CORTA

Club de Tenis (Inchausti-Araujo), 40.

Vallelado (Carlos Baeza-Miguel Lagunar), 26.

Ni un solo pero hay que poner al

marcador final. Los navarros fueron muy superiores en todo. Se conocía esa diferencia y pese a que la pareja visitante jugó un buen encuentro, nada pudieron hacer para superar al duro rival, a los que, sin embargo, hicieron 26 tantos. Algo que no es normal que reciban Inchausti y Araujo.

TERCERA DIVISION

Hasta el Alto Aragón se desplazaron los componentes del equipo del Bamar para jugar su segundo partido de liga en Tercera División. Jugaban contra un equipo totalmente desconocido para ellos del que no esperaban tanta respuesta. Estos fueron los marcadores:

PALETA

Punto Amarillo (Carlos Casas-Juan Calamarde), 33.

Bamar (Francisco Aranz-Carlos Sanz), 35.

Fue un encuentro espectacular de principio a fin. La pareja de Teruel sorprendió por su fuerza, consiguiendo que el encuentro tuviera un desarrollo igualado. Hubo un momento del encuentro,

con 32-27 a favor de los locales, en que estos tuvieron grandes ocasiones de haber ganado. Perdieron su saque y fue Carlos Sanz quien, arriesgando mucho, logró empatar el encuentro y conducir a su club a la victoria, los espectadores disfrutaron de un encuentro de pelota de alta calidad y emoción.

PALA CORTA

Punto Amarillo (Ramón Conejos-Julián Tello), 40.

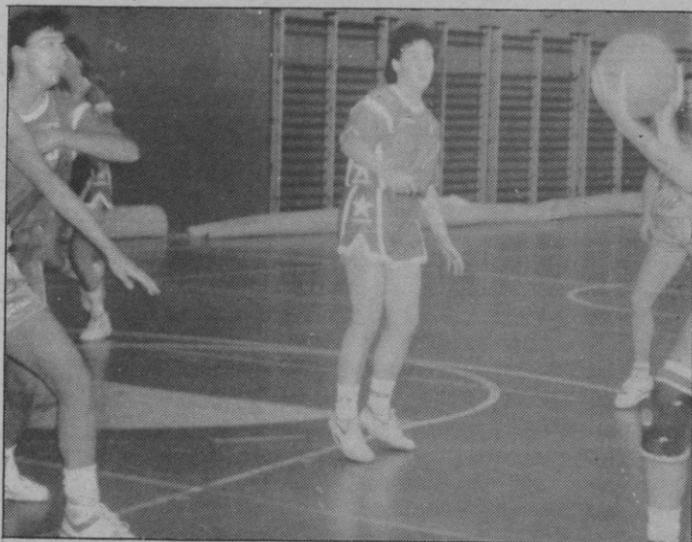
Bamar (F. Javier Latorre-Raúl Baeza), 34.

Sin hacer un mal encuentro los componentes del duo segoviano hubieron de "ceder" el punto a sus oponentes que en un encuentro muy completo lograron la victoria. Sin comodidad, eso sí, pero sin dejarse superar en ningún caso por los que viajaron. El Bamar, que ha conseguido puntuar en todos sus partidos hasta el momento, camina firme por la competición y tras haber presenciado ya el juego de varios conjuntos se tienen fundadas esperanzas de que el ascenso está mucho más cerca en esta campaña.

**¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO**



BALONCESTO FEMENINO



Una de las jugadas del tercer partido.

ANTONIO

## El conjunto de Jesuitinas fue tercero en el torneo de Avila

*Con Hábitat, serán dos los equipos segovianos en Segunda División*

Organizado por el C. Hichu, de la Segunda División femenina de baloncesto, se jugó en Avila el II Trofeo de aquella ciudad, cuyo ganador final fue el C.D.U. de Salamanca, dentro de un ambiente de escasa presencia de espectadores. El conjunto Jesuitinas, de Segovia, se clasificó en tercer lugar.

JOSE M. MARTIN

problema el equipo que dirige Roberto Monjas.

Cuatro conjuntos, Hichu, C.D.U. de Salamanca, Jesuitinas de Segovia y Jesuitinas de Valladolid, tomaron parte en el II Trofeo "Ciudad de Avila" que se disputó en la vecina ciudad.

En la primera jornada el equipo segoviano tuvo como rival al C.D.U. El encuentro fue dominado siempre por las salmantinas que ganaron finalmente por 72-55. En el otro encuentro de clasificación, la victoria fue para el conjunto organizador, Hichu, por 56-36, en un encuentro de muy pobre calidad.

Para tercer y cuarto puesto jugaron los dos conjuntos de Jesuitinas. La victoria final fue para el de Segovia por 69-52. Victoria para la que no encontró ningún

Tampoco hubo "color" en la final, donde el equipo universitario salmantino ganó (61-49), a las organizadoras, adjudicándose así el trofeo de una forma totalmente merecida. Fue el mejor de los cuatro que acudió a Avila.

SERAN DOS

La retirada de uno de los equipos de Valladolid, anunciada en la asamblea del baloncesto regional que tuvo lugar el pasado viernes, ha ofrecido la posibilidad de que sea cubierta por un club segoviano: Hábitat. De esta forma, y por vez primera en una competición de Segunda División, dos equipos femeninos segovianos tomarán parte en la misma.



Volvo 940 ROYAL. P.V.P.: 3.490.000 ptas. Volvo 940 ROYAL (Versión GLE) 16 Válvulas. P.V.P.: 4.250.000 Ptas. (\* IVA y transporte incluidos)

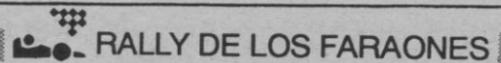
# Nuevo Volvo 940 Royal

**VOLVO ESTRENA COCHE.**

2.3 litros. 4 cilindros. Inyección. 130 CV.  
Catalizador. Dirección asistida. ABS.  
Frenos de disco en las 4 ruedas alta capacidad.  
Llantas de aleación. Aire acondicionado.  
Cerraduras centralizadas. Elevalunas eléctricos  
delanteros y traseros. Retrovisores exteriores eléctricos.

**VOLVO**  
Respuesta segura.

J. HORCAJO, S.A. Venta y Servicio Postventa: Ctra. Soria a Plasencia, Km. 189.  
Tfnos.: 43 53 61 - 43 22 61. La Lastrilla (Segovia). C/ Nueva, 1 Cuéllar (Segovia).



Supercopa, partido de ida

## 0-1. La experiencia del Barcelona pudo con la bisonñez del Atlético de Madrid

La experiencia de sus jugadores y su mayor ambición en el campo permitió ayer al Barcelona llevarse una buena renta para adjudicarse la Supercopa al vencer en la ida a domicilio al Atlético de Madrid, que estuvo compuesto casi exclusivamente por jugadores suplentes.

Madrid (Efe).— Los importantes compromisos ligeros y de competiciones europeas que los dos equipos afrontarán en los próximos días han devaluado sensiblemente esta Supercopa, y al final se impuso el mayor oficio de los jugadores barcelonistas, prácticamente internacionales en su totalidad. El poco interés del partido se reflejó en el campo con un juego excesivamente parsimonioso, aburrido y en el que el control, correspondió casi siempre a los hombres de Johan Cruyff.

El Atlético, que se hundió en la segunda parte, encontró un buen pasillo por la derecha, donde dio bastantes facilidades su excompañero Juan Carlos, pero los centros de Aguilera, Pizo Gómez y López no fueron aprovechados.

Además del posible penalti de Ferreira a Amor, la única ocasión en este primer periodo del Barcelona, que incurrió repetidamente en el fuera de juego, fue una falta directa de Cristóbal sin consecuencias, al igual que la réplica atlética a cargo de Donato, que despejó a córner Zubizarreta.

En la segunda mitad, los actuales campeones de liga intensificaron su presión en el centro del campo sin encontrar oposición por parte de los locales, entre los que no había nadie que dirigiera a sus compañeros ni un delantero con peligro, faceta en la que fallaron estrepitosamente Rodax y Losada. Las entradas de Beguiristáin y Pinilla, que probablemente jugó sus últimos minutos de la

### FICHA TECNICA

Atlético de Madrid: Diego, López, Ferreira, Donato, Toni; Alfredo (Soler, m. 68), Pizo Gómez, Aguilera, Pedro; Losada (Sabas, m. 56) y Rodax.

FC Barcelona: Zubizarreta; Nando, Cristóbal, Serna, Guardiola, Juan Carlos; Eusebio (Beguiristáin, m. 60), Laudrup, Amor; Julio Salinas (Pinilla, m. 77) y Nadal.

Gol: 0-1, M. 86: Internada por la izquierda de Laudrup que tras eludir el fuera de juego centra a Amor, que marca por bajo fuera del área.

Árbitro: José Merino González (Colegio Canario). Mostró tarjetas amarillas a Guardiola y Nando. No señaló un posible penalti de Ferreira a Amor en la primera parte.

temporada con su club antes de ser cedido al Mallorca, permitieron a Laudrup lanzar a sus compañeros con mayor peligrosidad y una espléndida jugada del danés fue culminada en gol por Amor.

### COPA DEL REY.- Cuarta eliminatoria

## Mallorca-Deportivo, partido más interesante

Madrid (Efe).— Hoy se juegan diecisiete partidos de la cuarta eliminatoria de la Copa del Rey. De ellos, el que disputen el Mallorca y el Deportivo de La Coruña, a las 20,45 horas en el Luis Sitjar, y que estará arbitrado por el colegiado valenciano Miró Pastor, se presenta como el más interesante, al ser los dos equipos de Primera División.

Junto al Mallorca-Deportivo, destacan también el Málaga-Rayo Vallecano, Eibar-Español, Racing de Santander-Real Sociedad, Cartagena-Ath. de Bilbao, Orihuela-Logroñés, Manlleu-Zaragoza, Sabadell-Tenerife.

Por su parte, el Burgos disputa esta noche el encuentro de vuelta frente al Estepona. El conjunto que dirige José Manuel Díaz Novoa no debe tener problemas.

## El Barcelona desmintió la sustitución de Cruyff

Barcelona (Efe).— El Barcelona en una nota oficial, desmintió ayer cualquier rumor que apunte a la rescisión del contrato que el director técnico, Johan Cruyff, tiene suscrito con la entidad.

En la citada nota, la entidad deja entrever que "algunas informaciones alarmantes sólo pueden responder al intento de desestabilizar, desde el exterior, la marcha deportiva del club".

Según el comunicado, "es intención del Barcelona mantener su actual contrato con Cruyff hasta el 30-6-1993".

"El texto contractual no contiene cláusula alguna de rescisión y no hay ningún tipo de fundamento en los pretendidos contratos con otros técnicos", añade la nota.

El club catalán aludía a una información de la agencia Efe, según la cual el Barcelona deberá abonar 600 millones de pesetas a Cruyff si éste es destituido.

En ese mismo despacho se asegura que José Luis Núñez, presidente del Barcelona, tiene en la



Johan Cruyff.

recámara para sustituir al técnico holandés a Javier Clemente.

La polémica cesión de Pinilla al Mallorca, ha sido la última explosión dentro de la directiva del club, dado que el gerente, Antón Parera, se había comprometido formalmente con el presidente del Cádiz, Manuel Irigoyen.

Carlos Mas terminó segundo en motos

## Falleció Christian Tarin, el copiloto de Jackie Ickx

El Cairo (Efe).— Christian Tarin, copiloto de Jackie Ickx, falleció ayer en un hospital parisino a causa de las graves quemaduras que sufrió en el 95% de su cuerpo, en el incendio que destruyó el Citroën ZX con el que disputaban la etapa del pasado sábado en el Rally de Los Faraones.

Tras el accidente, del que salió ileso Ickx, fue rápidamente evacuado a un hospital de El Cairo donde apreciaron la extrema gravedad de su estado, y se decidió el traslado a París.

El español Carlos Mas (Yamaha) obtuvo el segundo puesto en la

categoría de motos en la décima etapa del rally, disputada ayer entre Samalut y Rawayan sobre un recorrido de 290 kilómetros, en la que se impuso su compañero de escudería, el francés De Petri. Mas, que empleó un tiempo de 2 horas, 40 minutos y 28 segundos, se ha consolidado en la quinta posición de la clasificación general, que lidera el estadounidense Danny Laporte (Cagiva).

En coches, el finlandés Ari Vatanen (Citroën) aumentó su ventaja en la clasificación general al ganar la etapa con un tiempo de 1 hora, 57 minutos y 3 segundos.

## Convocados los Premios Relevo 1991

La Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León ha convocado los Premios de Relevo en la edición de 1991, que se instituyeron con el fin de reconocer y al mismo tiempo estimular la labor realizada por los deportistas no profesionales, en las diferentes modalidades deportivas. Este año se observará preferentemente la labor realizada por los deportistas con proyección olímpica.

La Junta convoca veinte premios dotados con 600.000 pesetas cada uno, a los que podrán optar todos los deportistas castellano-leoneses no profesionales que dispongan de licencia.

El plazo de presentación de solicitudes finaliza el 31 de octubre, y la adjudicación de premios tendrá lugar antes de finalizar el presente año.

Por otra parte, el próximo 19 de octubre tendrá lugar en Valladolid (Casa Rural del Duero), las II Jornadas de Perfeccionamiento Técnico Superior de Karate y en Palencia (Hotel Castilla la Vieja), las I Jornadas de Perfeccionamiento en la modalidad de ciclismo los días 18, 19, 20, 25, 26 y 27 de octubre. Ambos encuentros están patrocinados por la Dirección General de Deportes y Juventud de la Junta de Castilla y León.

### EMPRESA DE AMBITO NACIONAL precisa para su delegación en SEGOVIA

#### \* 1 JEFE DE TRAFICO Y ALMACEN

Se requiere: Experiencia en el ramo imprescindible. Capacidad probada en organización de almacenaje y distribución. Se ofrece: Incorporación plena en plantilla. Retribución anual de 2.250.000 pesetas brutas anuales.

#### \* 1 TRANSPORTISTA AUTONOMO CON VEHICULO DE REPARTO CARROZADO DE 3.500 Kgs.

Condiciones económicas muy interesantes para este puesto.

#### \* TRANSPORTISTAS PARA SERVICIOS TEMPORALES, CORTO Y LARGO RECORRIDO

Contactar: Tel. 911 / 43 49 41, Srta. Mercedes

# EUROPA DA MAS DE SI.

Un primer premio de 500 millones de pesetas, mas un Europremio adicional en Ecus.



500 MILLONES DE PTAS



4 MILLONES DE ECUS



1.000

MILLONES DE PTAS

19 DE OCTUBRE  
SORTEO  
EXTRAORDINARIO  
EUROPEO

lotería nacional  
La Lotería

**ANUNCIOS POR PALABRAS**

**ALQUILERES**

SE ALQUILA discoteca, en Villacastín. Teléfonos 107015-107660.

ALQUILO aulas por horas, días, meses. Teléfono 424282.

PISO primer bloque Taray. Calefacción exterior. Teléfono 430546.

ALQUILO dos plazas garaje con trastero. Mahonías. Teléfono 432224.

ALQUILASE apartamento céntrico, exterior, calefacción individual. Teléfono 91/4356818.

ALQUILO habitación señorita con derecho cocina. Paseo Ezequiel González, 9, 4.º D.

SE ALQUILA habitación a señorita, en piso compartido. Zona La Albuera. Informan: Teléfono 165222.

ALQUILO piso céntrico, calefacción central. Teléfono 436886.

**ENSEÑANZA**

SE REQUIERE profesor inglés (magisterio, estudiante filología inglesa) con coche. Teléfono 435613.

LOGOS. Inglés. Curso 91-92. Sección adultos y E.G.B. Cursos por niveles. José Zorrilla 5, 1.º. Teléfono 435613.

LOGOS. Oposiciones Administración Justicia. Auxiliares (Graduado Escolar) 781 plazas. Agentes Judiciales (sin título) 1.493 plazas. Preparación intensiva, teórica y práctica, por funcionario especializado. Recoge tu instancia en José Zorrilla, 5, 1.º. Teléfono 435613.

APROBADAS en pleno del Excmo. Ayuntamiento de Segovia, día 10 actual, las bases de la convocatoria de CUATRO plazas para Policía Municipal. Exámenes en diciembre. Tenemos test y textos. Informa y prepara Academia Nobel. Independencia, 9. Teléfono 426915.

**TRABAJO**

¿QUIERE ganar dinero desde casa? Escribanos. Informa gratis INICO. Apartado 1.209. San Sebastián.

SE NECESITA empleada de hogar, de 8 a 4 tarde. Teléfono 431578.

SE NECESITA obrero para explotación avícola, totalmente mecanizado. Doy casa, colegio para niños y varias mejoras. Informes: Teléfono 427885.

SE NECESITA limpiadora. Bar restaurante Maracaibo.

NECESITO aprendiz y dependiente de segunda para barra. Teléfono 434807 (de 2 a 5).

APRENDICES y ayudantes de camarero, buen sueldo. Restaurante Duque (información personalmente).

SE NECESITA ayudante o pinche de cocina. Teléfono 428021. Referencia 40/1/M043.

NECESITO chica para trabajar tardes de 6 a 11 en cocina bar. Teléfono 428096.

SE NECESITA empleado para puesto de charcutería, servicio militar cumplido. Teléfono 436721.

SE NECESITA portero, buena presencia, edad de 25 a 35 años. Sueldo a convenir. Teléfonos 433375 y 441390. Llamar de 7,30 a 10 noche. Ref. 40/1/4002.

NECESITO tractorista. Razón: Teléfono 424342.

NECESITO oficiala de peluquería. Teléfono 471807 (La Granja).

SE NECESITA cocinero y ayudante, hamburguesería Giorgio. Gobernador Fdez. Jiménez, 14.

**TRASPASOS**

SE TRASPASA pub, con muy buenas condiciones económicas en Cantalejo. Teléfono 430661 (horas oficina).

**VEHICULOS**

VEHICULOS importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

VENDO camión basculante Barreiros 4220, 20 toneladas, con tarjeta comarcal 7 años. Teléfono 529063.

SE VENDE tractor John Deere 2035, 1.800 horas, con toda clase de aperos. Teléfono 91/4304300 - Madrid (18 a 22 horas).

CAMIONES todas las marcas. Expoferia de ocasión, hasta final de octubre. Información: 91/8541861. Eurocamión, S.A. Autopista Coruña, km. 45. Ctra. Valle Caídos - Villalba. Guadarrama - Madrid.

**VARIOS**

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

**AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA**

MIGUEL TOVAR  
**MMI**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

TOVAR: Vende piso José Zorrilla. 3 dormitorios, planta 5.ª. Soleado.

TOVAR: Vende piso Conde Sepúlveda. 3 dormitorios, planta 6.ª. Mejorado.

TOVAR: Vende piso calle Los Coches, 4 dormitorios. Comunidad mínima.

TOVAR: Alquiler local, perfecto para oficinas. 237 metros, posibilidades dividir.

TOVAR: Alquiler local calle Roble, 200 m². Hace esquina. Véalo.

TOVAR: Vende chalets urbanización "El Mirador". Se pueden ver. Información personal.

MIGUEL TOVAR  
**MMI**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
**EN SOLDADO ESPAÑOL**  
Próxima construcción  
1-2-3-4-6 dormitorios  
LOCALES Y GARAJES  
43 59 50 43 54 61

TOVAR: Vende junto Matabuena casa con jardín, vallado. Completamente amueblada.

TOVAR: Vende piso 4 dormitorios, Vía Roma, garaje, estrenar, dúplex.

TOVAR: Vende piso 3 dormitorios, 2 baños, exterior. Precio: 7.500.000.

TOVAR: Vende chalet Otero de Herreros, parcela 900 m. Buen estado.

TOVAR: Vende piso calle Rancho. 4 dormitorios, garaje, todo exterior.

TOVAR: Vende piso Sargento Provisional, 2 dormitorios, calefacción central, 2.ª.

TOVAR: Vende caserón grande con jardín en Sotosalbos, para restaurar.

TOVAR: Vende plaza de garaje, zona Santo Tomás. Buen acceso.

TOVAR: Vende piso San Francisco. 200 m². Buhardilla, para rehabilitar.

TOVAR: Chalets urbanización "Las Villas de Segovia". Próxima terminación. Distintas superficies.

43.59.50 43.54.61  
MIGUEL TOVAR  
**MMI**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
EZEQUIEL GONZALEZ, 6

**PISOS VENTA**  
HABITAT HABITAT

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente ensalado catedral). Teléfono 433010.

HABITAT  
Telf.: 43.30.10  
**VENDE PISO**  
C/ JOSE ZORRILLA  
— 4 dormitorios.  
— Exterior. Terrazas.  
— Garaje.  
**¡12.700.000!**

HABITAT: CALLE CABRITERIA. 120 m². 4 dormitorios. Cocina amueblada. Muy luminoso. Amplio.

HABITAT: SAN CARLOS BORRAMEO. 114 m². 4 dormitorios. Terraza. Armarios empotrados.

HABITAT: CALLE VARGAS. 200 m². 5 dormitorios. 3 baños. Garaje. Nuevo. Primeras calidades.

HABITAT: CALLE SANTO TOMAS. 250 m². 6 dormitorios. Planta dúplex. Exterior. Amplia terraza. Perfecto estado.

HABITAT: CALLE SAN GABRIEL. Unicas viviendas unifamiliares. 5 dormitorios. Zonas ajardinadas. Garaje dos coches.

HABITAT: CALLE JUAN BRAVO. 105 m². 3 dormitorios. Completamente rehabilitado. Ideal uso oficinas.

HABITAT: JUNTO PLAZA MAYOR. 150 m². 3 dormitorios. Primeras calidades. A estrenar.

HABITAT  
43 30 10 - 43 30 01  
**VENDE PISO**  
C/ DOCTOR VELASCO  
— 3 dormitorios.  
— Inmejorable estado  
**MUY INTERESANTE**

HABITAT: CALLE EZEQUIEL GONZALEZ. 5 dormitorios. Terraza 30 metros. Despensa. Exterior.

HABITAT: CALLE MIRAFLORES. 113 m². 3 dormitorios. En construcción. Facilidades.

HABITAT: CRTA. VILLACASTIN. 140 m². 4 dormitorios. Muy amplio. Terraza. Garaje.

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

HABITAT HABITAT  
**LAS MEJORES OFERTAS**

FINCAS NOVO, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Pisos, locales, chalets. Severo Ochoa, 6 Bajo. Teléfono 441729.

**VENTAS**

EN LA GRANJA, se venden pisos de 3 dormitorios, con plaza de garaje y calefacción individual. Teléfono 470242 (visite nuestro piso piloto).

DISCOS Nocturno. Novedades. Discos, cassettes, compact-disc. Grandes ofertas. Santo Tomás, 3. Teléfono 426202.

SE VENDE piso en Agapito Marazuela, en buen estado. Teléfono 430661 (horas de oficina).

SE VENDE piso en La Albuera. Teléfono 430661.

SE VENDEN 2 puertas carreteras de hierro, 5 metros por 4, correderas. Teléfonos 424311-431915.

SE VENDE cocina calefactora modelo L-07 y termoacumulador 100 litros. Teléfono 520557.

VENDO tejas viejas, buen estado. Teléfono 443573.

**EMPRESAS**

**GANVAM PUNTUALIZA**

Ganvam, como asociación profesional a la cual pertenecen libremente concesionarios y profesionales del sector de la automoción, ha venido insistiendo a través de los cauces adecuados sobre la salida más lógica a la crisis que está atravesando el sector en estos últimos tiempos, y entiende que esta debe pasar necesariamente por la toma de decisiones conjuntamente con la Administración. Una rebaja en los impuestos que gravan al automóvil, forzar una bajada del precio del dinero hasta adecuarlo al tipo medio de la CE y medidas de índole familiar que están dando resultados positivos en otros países que consiguen superar la crisis. Por ello, Ganvam estima que ante esta situación debe proteger los intereses de usuarios y consumidores, pues ellos son en definitiva los que ayudarán a remontar la adversa coyuntura si encuentran los argumentos suficientes:

Un servicio técnicamente moderno y profesional, una atención personalizada y precios adecuados al servicio que se les presta. Todo esto significa que hay que efectuar una importante apuesta de futuro, y en definitiva lo que se pide a la Administración son las armas necesarias para poder desarrollarlo.

**Mesa revuelta**

**LONGEVIDAD A BAJO COSTE**

Los ancianos de más de 85 años pasan menos tiempo en el hospital en el transcurso de su último año de vida que los de entre 65 y 84 años de edad, según el Dr. J. Goldacre de la unidad clínica de epidemiología de Oxford, Gran Bretaña.

De acuerdo con el estudio del Dr. Goldacre, un aumento de la esperanza de vida no entraña necesariamente un incremento del tiempo a pasar en mala salud, ni de los gastos de hospitalización. De hecho, tampoco es necesariamente sinónimo de dependencia ni de invalidez.

Una mayor longevidad no va acompañada de un incremento del tiempo pasado en el hospital durante el último año de vida de los ancianos, aunque cabe destacar, sin embargo, que una vez hospitalizados, suelen permanecer ingresados durante más tiempo.-- C.G.

**TU SALON MODERNO**

- ✓ SEMIMURAL 3 m. COLOR NOGAL
- ✓ MESA COMEDOR EXTENS. 165x90
- ✓ 6 SILLAS DE DISEÑO ACTUAL
- ✓ SOFA 3 PLAZAS EN 12 TELAS A ELEGIR
- ✓ SOFA 2 PLAZAS EN 12 TELAS A ELEGIR
- ✓ MESA DE CENTRO EN BAÑO DE ORO
- ✓ MESA DE RINCON EN BAÑO DE ORO

**SOLO 352.000 PTS.**

**MUEBLES LOPEZ**

(AREVALO)  
ABRIMOS SABADOS TARDE Y DOMINGOS MAÑANA  
MAS INFORMACION: TEL. 918-300262

Curso de:  
**TECNICAS DE ESTUDIO**  
Es el momento de mejorar tu método de estudio  
Dirigido a:  
**EGB, BUP, FP y COU**  
Infórmate llamando al teléfono **42 62 98**

**Cafetería Los Soportales**  
NECESITA AYUDANTE DE CAMARERO/A  
Interesados presentarse en la Cafetería sita en Fdez. Ladreda, n.º 18  
(Absoluta reserva colocados)

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Con su novela "El porvenir de los vencidos"

## Antonio Muñoz Molina ganó el Premio Planeta, dotado con 25 millones de pesetas

Antonio Muñoz Molina ganó anoche la XL edición del Premio Planeta, dotada con 25 millones de pesetas, con su cuarta novela "El porvenir de los vencidos", presentada a concurso bajo el seudónimo de A. Larsen.

Barcelona (Efe).—La obra gira en torno al porvenir de un joven que relata su propia vida, la de sus antepasados y la de otros vecinos de su lugar de procedencia.

Nacido en 1956 en una familia campesina de la población jiennense de Ubeda, Antonio Muñoz Molina ha conseguido en su todavía corta carrera literaria convertirse en uno de los jóvenes escritores españoles de mayor proyección dentro de la narrativa actual.

Desde 1974 vive con su familia en Granada, donde ha desarrollado toda su actividad literaria desde que publicó su primera novela, "Beatus Ille" (1986), con la que ya obtuvo el premio Icaro de literatura que concede "Diario 16".

Fue su segunda novela, "El invierno en Lisboa" (1987), la que le catapultó al escenario literario nacional ya que fue galardonada



El ganador del Premio Planeta junto a Pujol y Lara.

FOTO EFE

con el Premio Nacional de Literatura y el premio de la Crítica en 1988.

"El invierno en Lisboa", una historia de amor e intriga en la que subyace un homenaje al cine negro y al mundo del jazz, fue llevada al cine, en la que uno de sus protagonistas estuvo interpretado por el trompetista Dizzy Gillespie.

Su tercera y hasta ahora última

novela "Beltenebros" fue publicada en 1989, y sobre ella Pilar Miró realiza actualmente otra adaptación cinematográfica. También ha publicado un libro de relatos, bajo el epígrafe de "Las otras vidas", en el que se reúnen escritos publicados anteriormente en diversas revistas, y dos recopilaciones de artículos periodísticos "El Robison urbano" y "Diario de Nautilius".

## Un sacerdote presidente de una Caja Rural siciliana

Roma, (Efe) — Un sacerdote de la localidad siciliana de Villa Ciambra, Antonino Licciardi, preside desde el pasado mes de abril la Caja Rural de Altafonte, cargo, que, según confiesa, no es incompatible con la sotana.

"Un cura puede ejercer de banquero. Ser sacerdote y presidir un banco no es un pecado, sobre todo si se intenta cristianizar el mundo de las finanzas", afirmó Licciardi al diario "Giornale di Sicilia".

El sacerdote, que además de párroco de Villa Ciambra es profesor en el Instituto de Ciencias de la Religión de Monreale (Sicilia), sucede en el cargo a Francesco Paolo Pipitone, que fue asesinado el 2 de abril del presente año durante un robo a la Caja Rural de Altafonte.

Hace varios años dicha Caja Rural estuvo implicada en el reciclaje de dinero negro. Detrás de la operación estaba Francesco Di Carlo, conocido mafioso de la provincia de Palermo, actualmente detenido en Londres por tráfico de drogas y acusado por el arrendado mafioso Francesco Marino Mannoia de estar implicado en el homicidio del banquero Francesco Calvi. A pesar de esa "mancha", Licciardi es optimista: "los beneficios obtenidos son el fruto de la relación directa con nuestros clientes, a los que garantizamos la máxima transparencia y una gestión super correcta", subrayó.

## Un predicador de TV americana se retira al ser detenido junto a una prostituta

Washington (Efe).— El predicador de televisión Jimmy Swaggart decidió retirarse temporalmente "en busca de consejo espiritual y médico", tras ser detenido por conducir temerariamente su automóvil acompañado por una prostituta, según informó su hijo Donnie.

Swaggart fue sorprendido el viernes pasado con una prostituta cuando la policía detuvo su automóvil en Indio (California) por conducción temeraria.

Jimmy Swaggart, de 56 años de edad, empezó a tener problemas cuando el predicador rival Marvin

Gorman reveló que en 1988 había sido fotografiado a la salida de un hotel con una prostituta.

Con lágrimas en los ojos, Swaggart reconoció en su programa de televisión que había "pecado", pero, al negarse a someterse a la disciplina de la Iglesia Pentecostal, fue expulsado y fundó el Centro de Culto Familiar.

El mes pasado, un jurado encontró a Swaggart culpable de divulgar falsos rumores sobre Gorman y fue condenado al pago de diez millones de dólares de indemnización, cifra muy inferior a los 50 millones de dólares que había pedido el predicador.

## Piden 833.000 dólares como rescate de una reliquia de San Antonio

Roma (Efe).— Los tres ladrones que robaron el pasado día 10 la mandíbula de San Antonio de Padua han pedido mil millones de liras (unos 833.333 dólares) para devolver la reliquia del santo, sustraída junto con la coraza de oro que la guardaba.

En una llamada telefónica hecha a un diario de Mestre (noreste italiano), una voz masculina, con acento de Venecia, dijo que "somos los de Padua, los que han cogido la reliquia de San Antonio. Está en óptimas condiciones y si los curas quieren recuperarla de-

ben darnos mil millones de liras. En caso contrario la arroja al río Tíber".

La Policía investiga la llamada y de momento no ha querido hacer declaraciones al respecto.

El arzobispo Marcello Costalunga, administrador de la basílica romana de San Pablo Extramuros y delegado pontificio para la basílica de San Antonio de Padua, llegará mañana a la ciudad véneta, enviado por el Vaticano, para conocer "in situ" los detalles del robo.

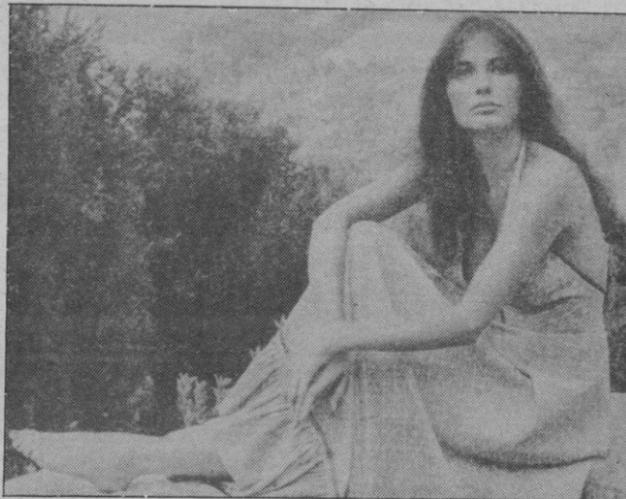
# NOMBRES propios

## CESAR RINCON RECIBIO LA MAXIMA CONDECORACION COLOMBIANA

El presidente de Colombia, César Gaviria, entregó la máxima condecoración de este país andino —la "Orden de Boyacá"— al torero colombiano César Rincón tras su temporada de éxito en España. Rincón, de 26 años, es el primer torero colombiano en recibir la distinción, en el Grado de Caballero, durante una ceremonia especial celebrada en la Casa de Nariño, sede presidencial en Santafé de Bogotá.

En el acto de imposición de la "Orden de Boyacá", Gaviria destacó lo que el torero representa para los colombianos. César Rincón, dijo el jefe del Estado colombiano, para muchos es "más que valor, cabeza y maestría, atributos que entendidos y desentendidos del país y de ultramar han realizado como sus llaves del éxito". "Dándose todo —añadió el

presidente Gaviria— Rincón enloqueció a España y enorgullece a Colombia". La historia "nunca es universal", dijo emocionado, y agregó que por eso, "justamente por eso, tuvieron que pasar quinientos años para que un criollo saliera en hombros por la puerta grande de la catedral mundial del toreo". Y concluyó el presidente colombiano al señalar que, "ciertamente, los veintiséis años de vigilia de César Rincón pudieron más que la inercia de medio milenio". Durante su campaña en ruedos de España, Portugal y Francia, en la que toreó en 72 ocasiones, Rincón cortó más de 80 orejas y salió en hombros en 30 oportunidades, cuatro de ellas consecutivas por la plaza de toros más importante del mundo, la de Las Ventas" de Madrid.



La bella actriz en su mejor momento.

FOTO ARCHIVO

## JACQUELINE BISSET TIENE PROBLEMAS PARA ENCONTRAR BUENOS PAPELES

La actriz Jacqueline Bisset ha afirmado en Barcelona que cada vez le resulta más difícil encontrar los papeles interesantes que a lo largo de su carrera le han aportado algún tipo de enriquecimiento personal o profesional. La actriz norteamericana, que se encuentra en la Ciudad Condal para participar en un programa televisivo, explicó que en un futuro próximo le gustaría trabajar en una comedia de

calidad "al estilo de las realizadas por el director John Malkovitch". Jacqueline Bisset, que cuenta con 47 películas en su filmografía, aseguró que los trabajos más interesantes de su carrera han sido "La Noche Americana" y "Ricas y Famosas", dirigidas respectivamente por Francois Truffaut y George Cukor, y añadió que el papel que más le ha gustado interpretar fue el de "Ana Karenina".

## EL CANTAUTOR JUAN LUIS GUERRA, EMBAJADOR CULTURAL DOMINICANO.

El cantautor y director del grupo 4:40, Juan Luis Guerra, fue nombrado ayer mensajero de buena voluntad y embajador cultural del pueblo dominicano, mediante una resolución de la Cámara de Diputados. Según los diputados, "las circunstancias económicas, sociales, políticas e históricas en que se ha desenvuelto la sociedad dominicana nos han proyectado desventajosamente ante el resto del mundo", y la labor de Guerra ha contribuido a la buena imagen de la República.

"La nación dominicana es depositaria de una riqueza y diversidad cultural basada en nuestros orígenes multiétnicos, cuyos valores no habrían sido traducidos adecuadamente como fiel imagen de nuestro pueblo", resaltaron los parlamentarios. Guerra, sin embargo, "ha podido sintetizar la musicalidad, la cotidianidad y los más auténticos valores y tradiciones del pueblo dominicano en una obra portentosa: el grupo másicovocal 4:40". En sus palabras de agradecimiento, Guerra dijo que aunque cada día más dominicanos pierden la fe en su país, "existe algo que en los peores momentos de crisis y angustia levanta su mano para decirnos que sí se puede". "Y ese algo es el canto, un canto mágico, hecho de café y polen, revelador y reivindicador", declaró Guerra, que pidió a los dominicanos que rescaten su país a través de la música.